

# meine **region**

Das Gesellschaftsmagazin für Südniedersachsen **Göttingen**



Foto: Dorothea Heise

## Schauspielhaus geht in die Region



**Göttingen 2030**  
Klimaneutrale Zukunft



**Freibad Brauweg**  
Chillen an der Leine



**Rosdorf**  
"Wir gehen stiften"

**DER HUND MUSS RAUS –  
EIN SUCHTSTÜCK**  
Philipp Löhle · Uraufführung  
dt.2 · ab 1. April

**DAS REFUGIUM –  
EINE INTERKOLLEKTIVE  
ERFAHRUNG DER HARMONIE**  
Antje Thoms und Florian Barth  
dt.x Ev. Studienhaus · Uraufführung  
ab 16. April

**DAS LETZTE HAUS –  
EIN UTOPISCHES PARLAMENT**  
Erdacht vom Ensemble des Deutschen  
Theater Göttingen und Prinzip Gonzo  
dt.x GVZ-Halle · Uraufführung  
ab 20. April

**SZENEN EINER EHE**  
Ingmar Bergman · Premiere  
dt.1 ab 29./30. April



**OB**

Spielzeit 21–22

**IS  
\*  
TS  
MS**

deutsches  
theater  
göttingen



# Liebe Leserinnen und Leser,



Jörg Christian Bornhoff,  
Geschäftsführender  
Herausgeber

entsetzt, fassungslos, ohnmächtig! Die Bilder der vergangenen Woche brannten sich in unsere Köpfe und ließen unseren Atem stocken. Krieg in Europa? Krieg im 21. Jahrhundert? Ich habe selbst drei Kinder. Mir schossen Tränen in die Augen, als ich Bilder sah, wie Männer ihre Familien zur Grenze brachten und sich verabschiedeten. Ein Abschied auf eine unbestimmte Zeit, vielleicht ein Abschied für immer.

Die Fassungslosigkeit wurde Tage später von einer unglaublichen Wut abgelöst. Mit welchem Recht, mit welchem Anspruch darf sich ein Staatsmann über die Grenzen der mühsam aufgebauten Weltordnung hinwegsetzen? Mit welchem Recht darf das Oberhaupt eines Landes die Grenzen eines Nachbarn brechen, Häuser stürmen, Städte zerstören, Menschen töten lassen?

Und nach der Wut? Bis heute schaffen wir es nicht, zum Alltag zurückzukehren. Permanent ploppen aktuelle News auf meinem Handy und denen meines Teams auf. Dem Kopfschütteln ist Ratlosigkeit gewichen. Aber auch eine große Portion Hilfsbereitschaft. Spenden werden gesammelt, Unterkünfte zur Verfügung gestellt. Wir rücken zusammen und nehmen diejenigen in unserer Mitte auf, die wegen Unterdrückung, Gewalt und militärischem Besatz ihre Heimat verloren haben. Was von diesem perfiden Spiel um Macht und historische Besitzansprüche bleibt, wissen wir noch nicht. Die Folgen für unsere Gesellschaft, für unsere Wirtschaft sind nicht absehbar. Wieder schlittern wir in eine Krise, wieder gilt es, neue Herausforderungen zu meistern. An dieser Stelle gibt es heute jedoch nicht mehr zu sagen als:

Wir bitten und beten und flehen für den Frieden auf dieser Welt.  
STOP WAR!

Ihr Jörg Christian Bornhoff

**meinerregion**  
Haushaltsdeckende Verteilung per  
Deutsche Post

**VERTEILUNGSGEBIET**

in und um Göttingen zzgl. **Auslage in Einbeck, Northeim, Osterode am Harz und Hann. Münden** sowie in ausgewählten Einrichtungen wie z.B. Kliniken, Tourist-INFOS, Supermärkten, Einzelhandel, Tankstellen, Seniorenheime, Gastronomie usw.

**Stadthalle**  
Osterode am Harz

Das Musical **Bibi Blocksberg**  
Fr., 29.04.2022 16:00 Uhr

**Sekt and the City**  
Sa., 30.04.2022 20:00 Uhr

Lecker Essen? Dann ab ins **da capo!**

**wibo**  
KEIN UNTERNEHMEN DER STADT OSTERODE AM HARZ

TICKETVERKAUF UNTER:  
Tel.: 0 55 22 / 916 80 - 10  
www.osterode-stadthalle.de

**EINBECKER SENFMÜHLE**  
Tradition seit 1923

**KOSTBARES SÜDNIEDERSACHSEN**

**Mit Genuss dem Frühling entgegen!**

Besuchen Sie doch mal **unseren Webshop** unter [www.einbeckersenf.de](http://www.einbeckersenf.de).  
Wir bieten Ihnen viele leckere Produkte und Informationen rund um die Senfherstellung.

**QUALITÄT AUS DER REGION.**

Freuen Sie sich schon jetzt auf unsere tollen Oster-Präsente!

**Einbecker Senfmühle**  
Eine Marke der Einbecker Kontor GmbH  
Knochenhauerstraße 26/28 • 37574 Einbeck • Tel. 0 55 61/97 16-73  
[www.einbeckersenf.de](http://www.einbeckersenf.de) • [www.fewo-senfmuehle.de](http://www.fewo-senfmuehle.de)  
Unsere Öffnungszeiten: Di., Do., Fr.: 10–17 Uhr | Mi., Sa.: 10–13 Uhr



Die ehemalige Voigtschule ist aktueller Standort des Schauspielhauses. Foto: hwg

# Junges Theater für alle: Schauspielhaus geht in die Region

## Geboten werden Abend- und Kinderprogramme – Zwölf Termine in dieser Saison

Das Junge Theater Göttingen ist nicht bloß ein Schauspielhaus für die Stadt. Es ist auch ein Theater für die Region Südniedersachsen. Mit der Spielzeit 2021/2022 wird das Team des Jungen Theaters künftig regelmäßig feste Gastspieltourneen an Theatern der Region und den Ortsteilen durchführen. Derzeit ist bereits ein rundes Dutzend Gastspiele in verschiedenen Orten fest geplant. Gereist wird sowohl mit einem Abendprogramm als auch mit Angeboten für Kinder- und Jugendliche. JT-Intendant Nico Dietrich stellt an dieser Stelle das neue Format vor und erzählt über die Theaterarbeit während der zurückliegenden Zeit der Pandemie.

Das Junge Theater ist selbstverständlich weiterhin an seinem aktuellen Standort in der ehemaligen Voigtschule an der Bürgerstraße aktiv und bespielt zudem außergewöhnliche Spielorte in der Stadt. Darunter das Freibad am Brauweg, das Kunsthause und die Lokhalle. Auch die Open-Air-Bühne in der Bürgerstraße soll als innerstädtische Familienbühne erhalten bleiben.

### Regelmäßig kulturelles Angebot in der Region

„Wir sehen uns als Theater für alle. Und mit diesem Anspruch gehen wir jetzt auch in die Kreisstädte, die Peripherien, um dort Kunst und Kultur anzubieten“, klärt Nico Dietrich auf. Und weiter betont er, es handele sich

hierbei um eine Tournee, nicht um eine Gastspielreise. Es gehe darum, regelmäßig ein kulturelles Angebot in der Region Südniedersachsen und darüber hinaus anzubieten.

„Das Format ist nicht komplett neu. Das haben wir schon hin und wieder umgesetzt. Jetzt schauen wir, dass wir die Orte jede Saison mit dem neuen Format bespielen. Deswegen auch der Titel „Theater der Region und Stadtteile“. Mit diesem Konzept, so der Intendant selbstsicher, „kann man dem JT beim Wachsen zusehen. Denn wir möchten nicht bloß reden, wir möchten es auch umsetzen. Daran wollen wir uns messen lassen.“

Zum Start habe man bewusst Unterhaltungsprogramme gewählt wie Heinz Erhardt, der in der Region auch geschauspielert hat. Ursprünglich als Hof-Aufführung konzipiert, ist dieses Programm – ähnlich wie das Stück Räuber Hotzenplotz für Kinder – nun auch mobil an anderen Stätten zu erleben.

### „Wer das Format mag, kommt wieder“

Wesentlicher Punkt sei der kulturpolitische Anspruch, Kunst und Kultur auch in die Peripherie zu bringen. Drei Gastspiele hat das Junge Theater bereits gegeben und Intendant Dietrich bemerkt, dass die Menschen in der Region auch dankbar sind, dass wir zu ihnen kommen. „Es ist



eine Sache, die wir über die nächsten Jahre kontinuierlich weiterentwickeln und gemeinsam weiterentwickeln wollen. Unsere Gastspiele müssen sich herumsprechen. Und wer dieses Format wirklich mag, kommt wieder.“

Dietrich sieht das neue Format auch als Weg, Kontakte und Kooperationspartner aus Kultur, Politik und Verwaltung zu generieren. „Sogar Privatunternehmer sind dabei, die wollen, dass die Gastspiele vor Ort zum Erfolg werden.“ Gleichzeitig sucht das JT den Schulterchluss zu vorhandenen Bühnen in Stadthallen und Theatern, die vorhandene Infrastruktur zur Verfügung stellen können. Für die Schauspieler seien die Gastspieltourneen eine spannende Sache, die auch mit Besetzungsstrategien zu tun habe. „Sie mögen es außerhalb aufzutreten.“ Insgesamt sei das neue Format für das Theater eine Chance zum Wachstum. „Wir erobern neue Arbeitsfelder, verpflichten neue Kollegen und können Soloselbstständige in Arbeit bringen.“

### **Pandemie: „Schließung war für Soloselbstständige furchtbar“**

Die Routine der Arbeit, Kollegen wieder Arbeit zu ermöglichen, das waren Triebfedern am JT während der Zeit der Pandemie. „Dass wir für eine Weile als Kultureinrichtung geschlossen wurden, war furchtbar für Soloselbstständige und Musiker. Das tägliche Proben fiel weg, sie waren Zuhause geparkt. Über einen Fonds, den wir im Haus gegründet hatten, konnten wir ihnen 60 Prozent der geplanten Veranstaltungen ausbezahlen.“

Das Ensemble hat versucht, so viel wie möglich live zu spielen. Dietrich blickt zurück auf „Theater am Kitazaun“, Ähnliches auch für Grundschulen und Seniorenheime



*Nico Dietrich: „Es geht darum, regelmäßig ein kulturelles Angebot in der Region Südniedersachsen und darüber hinaus anzubieten.“ Foto: hwg*

auf Distanz in der Vorweihnachtszeit. „1500 Kinder haben wir so bespaßt. Oder auch das Live-Chat-Fotmat mit Ensemble und Zuschauern. Hier sind wir bei Systemrelevanz. Wir haben dazu beigetragen, die Situation zu entspannen.“

Als einen weiteren Schritt in Richtung Öffnung realisierte das Junge Theater Aufführungen auf dem Hof hinter dem aktuellen Schauspielhaus. „Es war für alle wichtig, dass wir schnell einen Kulturbetrieb hatten, an dem so viele Menschen wie möglich teilnehmen können. Sowohl das Ensemble als auch das Publikum.“

Aufführungen außerhalb des Schauspielhauses – das neue Format der Gastspieltourneen sei genau hieraus entstanden, so Dietrich. „Wenn wir Stücke draußen spielen können, dann geht das auch woanders. Wir haben ein richtig neues Arbeitsfeld für das Junge Theater kreiert.“ hwg

## **„Danke für das Geräusch!“**

### **Zu Gast in Bovenden und Holzminden**

Im Rahmen seiner Gastspieltournee präsentiert das Junge Theater am 12. März 2022 in Bovenden und am 25. März 2022 in Holzminden einen Heinz-Erhardt-Abend. Heinz Erhardt hat in Göttingen viele seiner Filme gedreht. Das JT widmet dem Humoristen eine Hommage voller Sprach- und Situationskomik. Im Finanzamt: Der dichtende Finanzbeamte Willi Winzig (Jan Reinartz), hat ein Herz mit kleinen Leuten und lässt Steuerbescheide in der Schublade verschwinden. An Arbeit ist ohnehin kaum zu denken, denn immer wieder muss er die vorbeikommende Damenwelt (Dorothea Röger) mit selbstverfassten Liedern, Gedichten und mit Tanzeinlagen beglücken. Doch die Sache droht aufzufliegen. Seine Pensionsansprüche sind gefährdet. Da hilft nur eins: Sich für verrückt erklären lassen. Das fällt Willi nicht schwer und prompt wird er zum Amtsrat befördert. Foto: Dorothea Heise.



Tickets für die aktuelle Gastspieltournee gibt es unter [www.junges-theater.de/haus/theater-der-regionen-und-stadtteile/](http://www.junges-theater.de/haus/theater-der-regionen-und-stadtteile/)

# „Transformation in eine klimaneutrale Zukunft“

Teilnahme an EU-Programm kann Umsetzen von Zielen in Göttingen begünstigen

**B**is 2030 klimaneutral werden – das hat der Rat der Stadt beschlossen. Für die Herausforderungen, die sich auf diesem Weg stellen, hat Oberbürgermeisterin Petra Broistedt ein Klimabudget aufgestellt, das mehr als 13 Millionen Euro umfasst. „Unsere Klimaschutzziele sind ambitioniert. Deshalb müssen wir jetzt die notwendigen Weichen stellen, um sie zu erreichen“, unterstreicht die Oberbürgermeisterin in einer Pressemitteilung der Stadtverwaltung. „Klimaschutz kostet Geld. Mit dem Klimabudget zeigen wir transparent, was finanziell für den Klimaschutz drin sein muss, um die Maßnahmen und Projekte auch umzusetzen.“

## Sechs neue Stellen in der Verwaltung

Die im Klimabudget zusammengefassten Ansätze bilden einen bunten Strauß an Maßnahmen und Projekten ab und berücksichtigen Sofortmaßnahmen wie Leitprojekte, die im Klimaplan Göttingen 2030 festgelegt worden sind. Allein im Referat für nachhaltige Stadtentwicklung sind für die Betreuung von 14 Sofortmaßnahmen und sechs Leitprojekten, die noch in 2022 starten sollen, knapp 460.000 Euro vorgesehen. Den größten Anteil daran hat mit 225.000 Euro der Klimafonds, mit dem Klimaschutzinvestitionen der Göttinger und Göttingerinnen gefördert werden sollen.

„Wer Klimaschutz will, muss auch das notwendige Personal bereitstellen“, stellt Broistedt fest. Daher sollen für Klimaschutz und Klimaanpassung in unterschiedlichen Fachbereichen der Verwaltung insgesamt sechs neue Stellen geschaffen werden. Der Haushalt 2022, heißt es weiter, soll die Transformation in eine klimaneutrale Zukunft einleiten und dafür vor allem auch die personellen Voraussetzungen schaffen.

## Bewerbung für EU-Programm

Nur wenige Tage nach der Aufstellung des Klimabudgets, hat Göttingen die Bewerbung für eine Teilnahme am EU-Programm „100 klimaneutrale und intelligente Städte“ bekannt gegeben. Wird die Stadt im Wettbewerb berücksichtigt, kann sie sich auf Unterstützung auf dem Weg zur Klimaneutralität bis 2030 freuen. Unterstützt wird die Bewerbung von der Uni Göttingen sowie vom niedersächsischen Umwelt- und Klimaschutzminister Olaf Lies.



## Menschen für Klimaschutz begeistern

„Für Göttingen steckt in dem Wettbewerb die große Chance, die Strategie zur Klimaneutralität auszubauen“, unterstreicht die Oberbürgermeisterin in einem weiteren Papier aus der Stadtverwaltung. Göttingen bringe nicht zuletzt mit dem 2021 verabschiedeten Klimaplan Göttingen 2030 gute Voraussetzungen mit. „Wir wollen die Menschen in der Stadt für den Klimaschutz begeistern und uns gemeinsam der großen Herausforderung stellen, bis 2030 klimaneutral zu werden“, so Broistedt. Schnelles und umfassendes Handeln sei zum ausreichenden Eindämmen der Klimakrise nötig. „Wir wollen auch andere Kommunen bei der nötigen Transformation motivieren und als Vorbild dienen.“

## Beim Klimaschutz Vorreiter sein

Werde Göttingen in das Programm aufgenommen, folge im weiteren Verlauf ein umfassender Prozess der Bürgerbeteiligung, erklärt Dinah Epperlein, Leiterin des Referats für nachhaltige Stadtentwicklung. Nur, wenn es gelinge, Menschen, Unternehmen und Einrichtungen vor Ort von der Notwendigkeit von Maßnahmen zu überzeugen





*Die Mobilität spielt eine große Rolle im Klimaplan Göttingen 2030. Ein Radschnellweg führt durch die Stadt vorbei am Bahnhof. Laut Klimaplan zeige die Verkehrsmittelwahl der Göttinger Bevölkerung eine „positive Entwicklung“: Mehr als die Hälfte der Wege (53 Prozent) würden mit dem Fahrrad zurückgelegt, bei steigender Tendenz. Foto: hwg*

gen, könne Klimaschutz gelingen. Göttingen biete, so Epperlein, aufgrund seiner langen Klimaschutz-Tradition, der sehr engagierten Bürgerschaft sowie der innovativen Forschungs- und Unternehmenslandschaft beste Voraussetzungen, um beim Klimaschutz Vorreiter zu sein. Im März wird die EU-Kommission die etwa 100 europäischen Städte für das Programm auswählen.

#### **Nur klimaneutral, wenn alle mitmachen**

Hinter den ambitionierten Klima-Zielen verbergen sich gewaltige Herausforderungen, die es innerhalb kürzester Zeit zu meistern gilt. Nötig sind erhebliche Investitionen in städtische und private Infrastrukturen. Hierzu zählen die energetische Sanierung von Gebäuden, der Ausbau der erneuerbaren Energien im Strom- und Wärmesektor oder die Umgestaltung von beispielsweise Straßen, um umweltfreundliche Verkehrsarten zu fördern. Ein breiter gesellschaftlicher Bewusstseins- und Verhaltenswandel sei unabdingbar, heißt es in der Mitteilung weiter.

„Wir können nur dann klimaneutral werden, wenn alle mitmachen“, so Oberbürgermeisterin Broistedt. „Es geht ganz konkret darum, wie jede und jeder mit den Themen Energie, Wohnen, Arbeiten, Mobilität, Ernährung, Konsum und Abfall zum Wohle des Klimas umgeht.“

#### **Initiative aus dem Kreistag: Klimaschutzmanager**

Initiativen zur Klimaneutralität kommen auch aus dem Kreistag. Hier möchte man Klimaschutzmanager in den Gemeinden installieren, um diese auf dem Weg zur landkreisweiten Klimaneutralität zu unterstützen. „Wir machen ernst beim Klimaschutz! Und wir nehmen die Gemeinden auf diesem Weg zur Klimaneutralität mit“, begründet Landrat Marcel Riethig die Initiative der Kreisverwaltung. Erste Kreisrätin Doreen Fragel führt weiter aus: „Wir haben als Landkreis eine Vorbildfunktion, und die nehmen wir wahr. Überall im Kreisgebiet soll Klimaschutz möglich sein – professionell, konkret und koordiniert.“

# Mehr „!Respect“ in der Schule

Milutin Susnica coacht Grundschüler in sozialem Umgang

**Viele Grundschul Kinder und deren Lehrer und Lehrerinnen kennen ihn: Milutin Susnica, von den Kindern „Milu“ genannt, ist einer von mehreren Coaches beim Verein „!Respect“. Dessen Macher haben es sich auf die Fahne geschrieben, wertschätzenden Umgang in der Schule zu lehren.**



Milutin Susnica

„!Respect macht sich stark für einen vernünftigen sozialen Umgang im schulischen Umfeld. Das Programm wird auch an vielen Göttinger Grundschulen umgesetzt“, erklärt Milutin Susnica, der in Göttingen Sport und Pädagogik studiert hat und die Karate-Akademie Göttingen leitet. Als Konflikttrainer arbeitet Susnica an Vormittagen.

## In Schule und privat anwendbar

„Die Frage lautet: Wie kann man Grundschulern Werkzeuge, Verhaltensregeln an die Hand geben, damit sie in Situationen wie Beleidigungen, Ausgrenzung und körperlicher Gewalt nicht emotional und ebenso körperlich werden“, fasst der Coach zusammen. Dabei geht es nicht bloß um die Schule. „Das, was ich hier lehre und mit den Kindern trainiere, lässt sich auch im Privatleben anwenden. Soziales Verhalten steht auch dort im Mittelpunkt.“

Nicht nur Aggression, auch Aufmerksamkeit spielt eine große Rolle. Auffällig sei, dass besonders älteren Schülern genaues Zuhören abhanden gekommen ist – möglicherweise wegen des Homeoffice der vergangenen Zeit, das sie nicht im gleichen Maße gefordert hat wie der Präsenzunterricht, vermutet Susnica.

## Selbstbewusstsein und Mut

Beginnt Susnica ein neues Programm, haben alle Klassen, von der ersten bis zur vierten, jeweils ein Training von dreimal 90 Minuten – auch die Lehrer werden über eigene Lehrgänge eingebunden. „Mit verschiedenen Übungen bringe ich den Kindern bei, ihrem Gegenüber verbal Grenzen zu setzen.“ In der zweiten Stunde dreht es sich um das Befreien wenn man festgehalten wird – ohne dem anderen wehzutun. In der dritten Stunde steht das Verhalten bei Beleidigungen und Schimpfwörtern im Mittelpunkt. Maßgeblich hierfür sind die drei Stopp-Regeln von „!Respect.“

Ziel des Lehrgangs ist die Botschaft, Streitigkeiten selbst und möglichst ohne Hilfe von Lehrern zu klären. Hierzu gehört Selbstbewusstsein und nicht zuletzt Mut, das Susnica ihnen vermitteln will.

Während „!Respect“ auf Kinder im Grundschulalter abzielt, läuft auch ein Training für Eltern und Erzieher ab. Dieses ergänzende Coaching bietet Milutin Susnica unter „Budo-Coaching“ an. Eltern und Erzieher werden hierbei von Susnicas Lebensgefährtin betreut, Susnica selbst coacht Kindergartenkinder und ältere Schüler. „Bis hin zu Teambuildingmaßnahmen in Firmen, ist das Programm breit gefächert.“ hwg



Streitigkeiten selbst schlichten können – hierzu gehört Selbstbewusstsein und nicht zuletzt Mut, das Susnica den Schülern vermitteln will. Foto: hwg





Mirja Ramola

## „Istanbul baut nicht auf Null auf“

Mirja Ramola setzt Istanbul-Konvention im Landkreis um

**Die Gleichstellungsstelle des Landkreises Göttingen hat Verstärkung erhalten: Mirja Ramola ergänzt das Team und übernimmt fortan eine der niedersachsenweit neu geschaffenen Koordinationsstellen zur Umsetzung der Istanbul-Konvention.**

Die 1988 im Landkreis Goslar geborene Kulturanthropologin und Religionswissenschaftlerin hat schnell gewusst, dass Kommunikation ihr Gebiet ist. „Während des Studiums in Kassel und Göttingen hat sich bei mir eine Vorliebe für Jugend und Erwachsenenbildung entwickelt, was mich über den Bereich Personalentwicklung und Frauenberatung auch in die Wirtschaft geführt hat.“ Mirja Ramola sagt: „Die Arbeit mit und für Frauen ist spannend und notwendig gleichermaßen.“

### **Gewaltschutz- und Präventionsarbeit im ländlichen Raum**

Mit Istanbul-Konvention wird eine Übereinkunft des Europarates bezeichnet, die sich das Verhüten und Bekämpfen von sowohl Gewalt gegen Frauen als auch häusliche Gewalt auf die Fahne geschrieben hat. „Mit der Konvention aus dem Jahr 2011 sehe ich sehr große Chancen, auch hier im ländlichen Raum die Gewaltschutz- und Präventionsarbeit zu stärken, auszubauen und den Bedarf zu ermitteln.“ Eine Herausforderung sieht Ramola in den teils weiten Wegen zu Beratungsstellen auf dem Land. Abschwächen will sie dieses Problem mit einem stärkeren Vernetzen von bestehenden Angeboten wie Frauennotrufen, Frauenhäusern sowie Frauenzimmern und einem Kinderschutz-

zentrum, das im Entstehen ist. Angebote gebe es. „Istanbul“, sagt sie, „baut nicht auf Null auf.“

### **Gewalt: Ausdruck von Ungleichheit und Diskriminierung**

Nach Überzeugung von Ramola sei es nicht nur wichtig, Beratungs- und Schutzangebote bereitzustellen. Es gehe auch um Prävention. Und die beste Prävention sei eine gleichberechtigte Gesellschaft, die ein Bewusstsein dafür hat, dass Gewalt gegen Frauen Ausdruck von Ungleichheit und geschlechterbezogener Diskriminierung ist. Aber was bedeutet Gewalt genau? „Mit dem Begriff wird zuallererst körperliche Gewalt verstanden. Aber es ist vielfältiger.“ Mirja Ramola lenkt das Augenmerk hier auch auf psychische und ökonomische Gewalt. Zudem habe Gewalt nicht nur analoge, sondern auch digitale Ausprägungen, die etwa in sozialen Netzwerken zu Tage treten können. Gewalt sei ein gesamtgesellschaftliches Problem.

Der Kern der 2018 von Deutschland ratifizierten Istanbul-Konvention sei, dass Gewalt auf ungleichen Machtverhältnissen beruhe. „Dieses Machtgefälle ist gefährlich“, sagt Ramola. Die Konvention sei ein Werk das verpflichtet, an der Stelle gute Arbeit zu leisten. hwg

# Chillen an der Leine

Freibad Brauweg: Rundum-Sanierung ab Herbst –  
Zugang zum Leineufer als Highlight



Prokurist Alexander Hirt: Zusammen mit dem Jahnstadion entwickelt sich aus Badeparadies und Freibad am Brauweg eine Freizeitoase. Foto: Gö-Flug

**1927** ist die Anlage entstanden, jetzt bekommt das Freibad Brauweg eine Rundum-Sanierung. Nachdem ursprüngliche Pläne aus 2018 mangels Förderzusage des Bundes nicht realisiert werden konnten, liegt nun ein Förderbescheid aus dem Programm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“ über drei Millionen Euro vor. Knapp vier Millionen Euro steuert die Stadt selbst bei. Insgesamt stehen nun rund sieben Millionen Euro für eine Auffrischung des ältesten und gleichzeitig traditionsreichsten Freibades Göttingens bereit.

## Generalüberholung notwendig

Vor gut 35 Jahren erfolgte die letzte Sanierung der unter Denkmalschutz stehenden Anlage im Jahnpark. Einige Reparaturen haben sich seitdem angestaut. Auf dem Plan steht eine Generalüberholung von Becken und Technik. Für Gäste sichtbare Sanierungen betreffen das Funktionsgebäude, das unter Denkmalschutz steht, sowie den Kin-

derplanschbereich, der komplett modernisiert wird. Als Highlight erhält das Freibad seinen direkten Zugang zur Leine zurück – eine Reminiszenz an frühe Zeiten. Der Zeitplan sieht vor, dass die Arbeiten nach der Saison 2022 beginnen, um dann im Sommer 2023 neu starten zu können.

## 120.000 Badegäste im Jahr

Es sei ein sehr wichtiger Standort, um den die Stadt herum gewachsen ist, sagt Alexander Hirt, Prokurist der Göttinger Sport- und Freizeit GmbH. „Wir erreichen mit diesem Bad etwa 30.000 Menschen fußläufig, das heißt, sie können das Freibad Brauweg innerhalb einer Viertelstunde erreichen, ohne irgendwelche Verkehrsmittel benutzen zu müssen. 1927 befand sich die Anlage noch vor den Toren der Stadt, 120.000 Badegäste haben wir im Jahr.“

Nach der Sanierung 1986/87 erfolgte 2016/17 eine Teil-sanierung im Nassbereich des Funktions- sowie des großen Umkleidegebäudes. Was ist nun der Anlass für die anstehende Rundum-Sanierung? Alexander Hirt listet die



Mängel auf: Defekte Reinwasserleitungen zu den Becken hin sowie marode Beckenköpfe erschweren den Betrieb. Die Beckenauskleidung – eine Folie – ist mit den Jahren wasserdurchlässig geworden. Und gerissene Düsen lassen den Wassereinfluss in die Becken schwächeln. Zudem fehlt ein eigenständiger Wasserkreislauf für das Kinderbecken, das 1996 die Anlage ergänzt hat.

### „Ständige Reparaturen nicht mehr wirtschaftlich“

„Es ist nicht einfach zu erklären, was zum Funktionieren eines Freibades beiträgt. Denn das meiste an Technik ist unsichtbar, befindet sich unter der Grasnabe und der Wasseroberfläche“, fasst Hirt zusammen und vergleicht den Vorgang mit dem Betrieb eines alten Autos: Irgendwann sei die Finanzierung und die ständige Reparatur nicht mehr wirtschaftlich. „An diesem Punkt sind wir angekommen.“ Und Andreas Gruber, Geschäftsführer der Göttinger Sport- und Freizeit GmbH ergänzt: „Ob es die Duschen, das Kinderbecken oder die Innenbereiche waren: Es wurde immer wieder im Laufe der Zeit im Bestand saniert. Jetzt geht es an die Grundsubstanz“.

### Aufwertung durch Klie'sche Badeanstalt

Der Fokus liegt auch auf der sogenannten Klie'schen Badeanstalt. Vor dem Bau des Freibades gab es dort, wo die Leine das Wehr passiert, eine natürliche Badestelle, die, so Hirt, Ideengeber war für das angrenzende Freibad. „Wir wollen diese Badestelle auch im Sinne der Attraktivität des gesamten Freibadareals reaktivieren und neue Zielgruppen erreichen. Da der Fluss an dieser Stelle zum Baden nicht tief genug ist, wird es hier eine Gelegenheit zum Chillen an der Leine geben, zu vergleichen mit einem Strandbesuch.“ Die vorhandene Brücke soll durch eine weitere Brücke, eine Hängebrücke, ergänzt und die Wiese samt Liegebereich aufgewertet werden.



Die Reaktivierung der Klie'schen Badeanstalt soll einen Freibadaufenthalt noch attraktiver machen.  
Entwurf: geising + böker Architekten

### Kein drittes Naturbad

„Wir wollen im Zuge der Sanierung kein drittes Naturbad errichten“, betont Alexander Hirt. Man bleibe bei konventioneller Wasseraufbereitung und insgesamt konven-



Für eine Auffrischung des ältesten und gleichzeitig traditionsreichsten Freibades Göttingens stehen rund sieben Millionen Euro bereit. Foto: Basta Werbeagentur

tionellem Angebot. „Die zusätzliche Reaktivierung der ehemaligen Badeanstalt wird die Aufenthaltsqualität des gesamten Areals verbessern“, da ist sich der Prokurist sicher. Freuen werden sich in jedem Fall die ganz jungen Besucher. Für sie wird ein Planschbereich im westlich gelegenen Nichtschwimmerbecken angelegt. Und aus dem vorherigen Planschbecken entsteht ein Sand- und Matschbereich.

### „Areal mit hohem Entwicklungspotenzial“

Weil dieses Bad aus 1927 weiterhin in Betrieb ist, legt der Fördermittelgeber großen Wert auf Denkmalschutz. „Die Öffnung zur Leine bezeichnet er als Alleinstellungsmerkmal dieses Projekts.“ Dieses habe, so Hirt, zur Bewilligung der Fördergelder geführt. „Wir haben hier ein Areal mit hohem Entwicklungspotenzial“, ist der Prokurist überzeugt, denn zusätzlich zur Freibadsanierung werde derzeit das Gesundheitszentrum im Jahnstadion ausgebaut. Generell entwickle sich das Ensemble aus Jahnstadion, Freibad und Badeparadies mehr und mehr zur Freizeitoase.

Für die nächsten Planungsschritte wird es eine Bürgerbeteiligung geben. Angesprochen sind Nutzer des Bades wie der Turn- und Wassersportverein Göttingen, die DLRG, junge Familien mit Kindern sowie die Migrations-, Senioren- und Behindertenbeiräte und Schulbeauftragte. hwg



**Eduard Koch**  
Dachdeckermeister

Bedachungsgesellschaft mbH

Am Euzenberg 2 – 4  
37115 Duderstadt  
Telefon 05527 2090  
www.eduard-koch.de  
info@eduard-koch.de

**Qualität & Tradition in der 5. Generation**

Ausführung aller Dach-, Wand- und Abdichtungsarbeiten  
Solar- und Photovoltaikanlagen  
Schornsteinsanierung Reparaturdienst Bauklempnerei  
Kranwagenverleih Baumfällarbeiten





# „Wir gehen stiften“

Rosdorfer Bürgerstiftung unterstützt und entwickelt Projekte – Bürgerfrühstück 2022 am 3. Juli

Unter dem Motto „Wir gehen stiften“ ist aus einem Kreis interessierter Bürgerinnen und Bürger sowie Rosdorfer Unternehmen und Institutionen heraus im Jahr 2008 die Bürgerstiftung Rosdorf ins Leben gerufen worden. „Sie wurde gegründet als Stiftung für alle Rosdorferinnen und Rosdorfer sowie alle Ortschaften im Gemeindegebiet. Im Laufe der vergangenen Jahre konnten viele unterschiedliche Projekte entwickelt und unterstützt werden“, erläutert Vorstandsmitglied Falko Krey.

## Leseprojekte

Ein besonderes Anliegen der Stiftung ist es, mit Kindern und Jugendlichen in die Welt der Bücher einzutauchen, aber auch Erwachsene wieder vermehrt zum Lesen und Vorlesen anzuregen. So entstand bereits kurz nach der Gründung der Bürgerstiftung der Rosdorfer Bücherzauber. Um die Geschichten spannender zu gestalten, werden sie an Orten vorgetragen, die besonders gut zum Thema passen und so den Leseindruck noch verstärken: Geschichten über Geld in einer Bankfiliale,

Geschichten über Gerechtigkeit in einer Rechtsanwaltskanzlei, orientalische Märchen aus 1001 Nacht bei einem Teppichhändler, Reiseberichte aus aller Welt natürlich in einem Reisebüro und Geschichten zur Musik in einer Musikschule, begleitet von Livemusik. Das Motto „Lesen an magischen Orten“ bekommt so eine großartige Bedeutung.

## Musikprojekte

Aus einem Treffen mit musikalisch Interessierten entstand nach und nach ein Instrumenten-Pool. Es wurde ein Klavier für den Veranstaltungssaal im Gemeindezentrum angeschafft und die inzwischen über die Rosdorfer Region hinaus bekannte Bigband „TripleB“ gegründet. Darüber hinaus gehört die Bürgerstiftung zu den Mitbegründern und Unterstützern des seit 2015 bestehenden Rosdorfer Kulturrings.

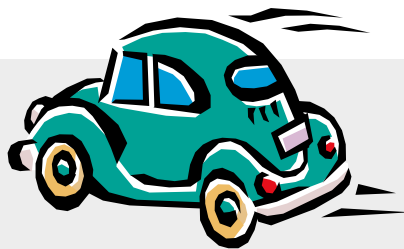
## Rosdorfer Vorträge / Bürgerfrühstück

Neben den Rosdorfer Vorträgen, welche von der Bürgerstiftung in loser Reihenfolge seit 2016 organisiert werden und Themen mit lokalem Bezug zur Gemeinde und ihren Ortschaften und Einwohnern zum Inhalt haben, findet jährlich das Bürgerfrühstück statt. Falko Krey: „Es ist ein Highlight, das wir gemeinsam mit der Werbegemeinschaft Rosdorf veranstalten. Die Reinerlöse des Bürgerfrühstücks lassen wir lokalen Organisationen zugutekommen.“ Der Termin für das Bürgerfrühstück 2022 steht fest: es ist Sonntag der 3. Juli. „Wir hoffen und freuen uns, dann endlich wieder im Rosdorfer Freibad frühstücken zu können.“

## Autohaus Behrens & Stahr

Wartung und Reparaturen von:

- PKW
- Motorräder
- Rasenmäher
- Autogasumrüstung
- HU und AU täglich
- Reifenservice
- Achsvermessung
- Klimaanlage



Göttinger Str. 37 • 37124 Rosdorf  
Tel.: 05 51 / 5 04 13 43



Ein Projekt der Bürgerstiftung: Das Restaurieren des alten Wegweisers zwischen Rosdorf und Settmarshausen.  
Foto: Bürgerstiftung Rosdorf





Das jährlich stattfindende Bürgerfrühstück wird gemeinsam mit der Werbegemeinschaft Rosdorf veranstaltet. Man freut sich darauf, am 3. Juli wieder im Freibad frühstücken zu können. Foto: Bürgerstiftung Rosdorf

### Heimatspflege

Einen Beitrag zur Heimatspflege leistet die Rosdorfer Bürgerstiftung mit dem Restaurieren des alten Wegweisers zwischen Rosdorf und Settmarshausen, dem Unterstützen bei der Beschilderung historischer Orte in der Gemeinde und dem Fördern lokaler Initiativen. Aktuell wird ein großes und auf Dauer angelegtes Projekt umgesetzt: Im Eingangsbereich des neu eröffneten Familienzentrums sollen zukünftig archäologische Fundstücke, die bei Grabungsarbeiten im Rosdorfer Gemeindegebiet zutage gefördert wurden sowie ergänzende Informationen dazu ihren Platz finden. Für die dafür vorgesehenen Vitrinen hat die Bürgerstiftung bereits Spenden von Unternehmen und Privatpersonen erhalten.

#### Rosdorfer Bürgerstiftung = Mitmach-Stiftung

Die Bürgerstiftung Rosdorf lebt von „Anstiftern“, die sich im gemeindegebiet Rosdorf wohl fühlen und sich engagieren möchten. Wer sich also mit einer Zustiftung oder Spende innerhalb der Bereiche Jugend, Bildung, Soziales, Kultur sowie Heimatspflege, Natur und Umwelt einbringen will, ist bei der Bürgerstiftung Rosdorf willkommen. Falko Krey: „Es gibt noch viele Dinge, die in der Gemeinde bewegt werden wollen – für einen lebenswerten Ort. Mehr Informationen geben wir auf unserer Webseite [buergerstiftung-rosdorf.de](http://buergerstiftung-rosdorf.de).“ hwg



Musikprojekte der Rosdorfer Bürgerstiftung haben die Bigband „TripleB“ hervorgebracht. Foto: Bürgerstiftung Rosdorf

# SYDOW

Zimmerer- & Dachdeckermeister

## Holzbau & Bedachungen

Kampweg 2 - 37124 Rosdorf  
Tel: 0160 - 963 343 83

Zimmerer / Holzbau + Bedachungen + Fachwerksanierung  
Innenausbau + energetische Sanierung Dach & Wand

www.holz-dach.com  
sydow@holz-dach.com

## USEBACH'S Rosdorfer Baugeschäft

N. Usebach Mini Containerdienst

www.usebach.de

- Pflasterarbeiten
- Restauration
- Sanierungsarbeiten
- Planung bis zum schlüsselfertigen Bau
- Um- und Ausbau

Grabenbreite 2 | 37124 Rosdorf | Tel.: (05 51) 78 15 66



# Göttingen hilft Geflüchteten

## Mahnwache für den Frieden

**U**nzählige Menschen flüchten aktuell aus der Ukraine. „Es ist ein Akt der Menschlichkeit, Flüchtende aufzunehmen“, sagte Göttingens Oberbürgermeisterin Petra Broistedt anlässlich einer Mahnwache für den Frieden. Die Stadt Göttingen steht deshalb bereits im Kontakt mit dem Niedersächsischen Innenministerium und der Landesaufnahmebehörde.

„Wir haben signalisiert, dass wir bereit sind, auch über die Quote hinaus Menschen aus der Ukraine Obdach, Schutz und ein zumindest vorübergehendes zu Hause zu gewähren – in der Hoffnung, dass sich die Situation in der Ukraine bald entspannt und eine Rückkehr in die Heimat möglich ist.“ Die ersten Menschen seien inzwischen im Grenzdurchgangslager in Friedland angekommen. Ob und wann Ukrainer\*innen in Göttingen aufgenommen werden, ist aktuell noch offen. Die Oberbürgermeisterin hat bereits eine Projektgruppe in der Verwaltung damit beauftragt, sich darum zu kümmern, dass die Menschen eine Unterkunft haben, wenn sie hier ankommen.

Wer Platz für Geflüchtete hat und ihnen helfen möchte, ist herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen gibt es im Fachbereich Soziales per E-Mail unter [soziales@goettingen.de](mailto:soziales@goettingen.de). Wer Geld zur Unterstützung Geflüchteter spenden möchte, findet hier weitere Informationen.

Unter 0551/400-5000 steht außerdem die Hotline für Geflüchtete des Büros für Integration bereit. Informationen gibt es außerdem auf der Webseite für Geflüchtete, die gemeinsam von Stadt und Landkreis Göttingen betrieben wird.

### Fragen zur Einreise aus der Ukraine

Zur Frage der Einreise von Geflüchteten aus der Ukraine nach Deutschland werden die Bundes- sowie die Landesregierung die notwendigen Informationen zusammenstellen, auf die die Stadt Göttingen zur Unterstützung der Menschen angewiesen ist. Schon jetzt gilt: Menschen aus der Ukraine dürfen seit 2017 ohne Visum in die europäische Union einreisen. Einzige Voraussetzung: Sie benötigen einen biometrischen Pass.

Zu den offenen Fragen zählt, was passiert, wenn Ukrainerrinnen und Ukrainer keinen biometrischen Pass haben. Wer nach Deutschland visafrei einreist, kann sich im Rahmen eines legalen Aufenthaltes für 90 Tage zunächst orientieren und dann entscheiden, ob ein Asylantrag beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) gestellt wird. Die nächste Außenstelle des BAMF befindet sich in Friedland. Weitere Informationen dazu gibt es auf der Homepage des BAMF.



# Kinderschutzzentrum für Stadt und Landkreis Göttingen kommt

AWO, Caritas und Frauen-Notruf e.V. stärken Kinderschutz und Kinderrechte



Freuen sich auf das gemeinsame Kinderschutzzentrum (v.l.): Dr. Rebekka Martínez Méndez (Caritas), Ulrike Brockhaus (Frauen-Notruf / phoenix) und Vera Schreiber (AWO). Foto: Broermann/cps

Stadt und Landkreis Göttingen erhalten ein gemeinsames Kinderschutzzentrum, das fünfte in Niedersachsen. Träger sind AWO, Caritas und der Frauen-Notruf e.V. mit der phoenix Kinder- und Jugendberatungsstelle. Nachdem die Jugendhilfeausschüsse von Stadt und Landkreis ihnen im Sommer 2021 den Auftrag zu Kooperationsverhandlungen gegeben hatten, wird das Zentrum nun mit Unterstützung der beiden Fachbereiche Jugend von Stadt und Landkreis gegründet. „Im Kinderschutzzentrum sollen die Themen Kinderschutz und Kinderrechte in Stadt und Landkreis Göttingen zentral verortet und damit für alle Bürgerinnen und Bürger, Kinder, Jugendliche und Eltern sowie Fachkräfte sichtbarer und zugänglicher werden“, sagt Vera Schreiber, Leiterin der Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der AWO Göttingen. Das Kinderschutzzentrum Göttingen soll demnächst Räume im Erdgeschoß der Nikolaistraße 28a beziehen.

„Caritas, Frauen-Notruf / phoenix und AWO bringen ein hohes fachliches Niveau in der fallbezogenen und konzeptionellen Kinderschutzarbeit mit“, betont Dr. Rebekka Martínez Méndez, Leiterin der Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Caritas Südniedersachsen. Die drei Kooperationspartner wirken bereits jetzt über die eigene Institution hinaus maßgeblich an Strukturen und Inhalten des Kinderschutzes in Südnie-

dersachsen mit. So sind sie beispielsweise alle seit 2012 im Netzwerk „Frühe Hilfen und Kinderschutz von ▶

**WIR PFLEGEN MENSCHLICHKEIT:**

**Sozialstationen Duderstadt und Göttingen / Gleichen**  
Zu Hause pflegen, helfen und beraten

**Carena**  
Gruppenbetreuung für Pflegebedürftige

**Tagespflegen in Duderstadt und Gieboldehausen**  
Sicher begleitet und gut betreut durch den Tag

**Ambulant betreute Wohngemeinschaften**  
Die Alternative zum Heimaufenthalt



Caritasverband Südniedersachsen e.V.  
Schützenring 1 · 37115 Duderstadt  
Tel.: 05527/98 13-700  
www.caritas-suedniedersachsen.de



**Wir suchen Verstärkung (m/w/d):**

**PFLEGEKRÄFTE  
SOZIALARBEITER/-PÄDAGOGEN  
PSYCHOLOGEN  
FAHRDIENST-MITARBEITENDE  
FSJ-/BFD-LER**

Infos auf: [www.caritas-suedniedersachsen.de/karriere](http://www.caritas-suedniedersachsen.de/karriere)



Stadt und Landkreis Göttingen“ aktiv vertreten. „Wir wollen, dass die Wege kürzer werden“, formuliert Ulrike Brockhaus vom Frauen-Notruf mit der phoenix Kinder- und Jugendberatungsstelle ein Ziel des Kinderschutzzentrums. „Kinder, Jugendliche und Erwachsene, die Hilfe brauchen oder sich für andere engagieren, brauchen eine zentrale Anlaufstelle. Bislang sind Angebote noch nicht einfach genug zugänglich, vor allem für Kinder“, sagt die Psychologin.

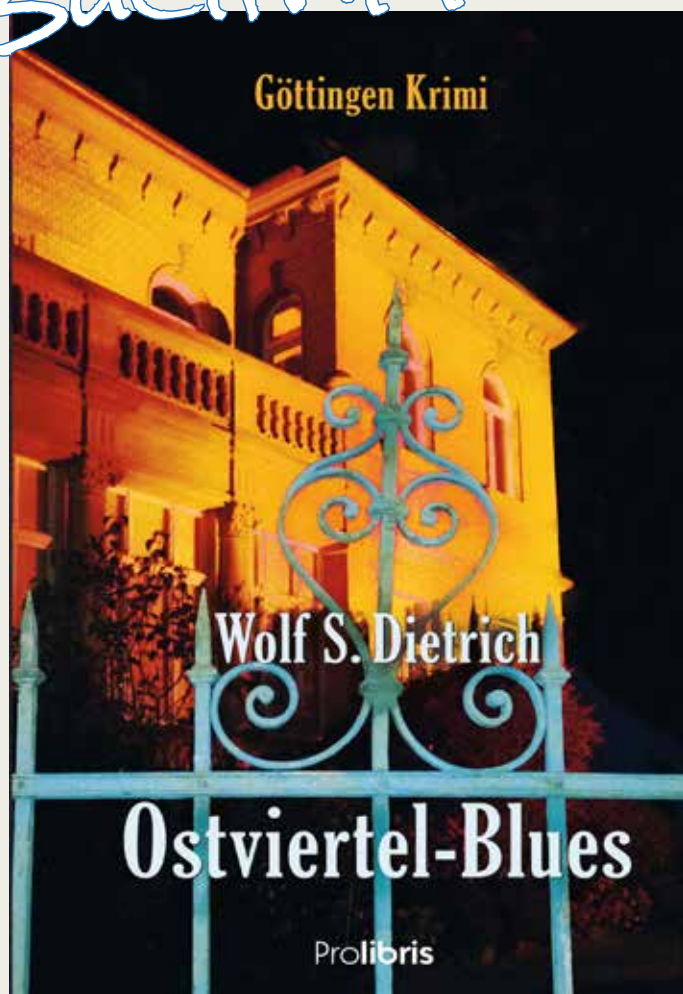
Entsprechend soll das Kinderschutzzentrum in erster Linie eine „Scharnier- und Lotsenfunktion im Hilfesystem“ sein. Dabei werde es schon vorhandene Struktu-

ren vernetzen, Angebotslücken schließen und sich um alle Formen von Kindeswohlgefährdung kümmern, heißt es in der Ankündigung. Grundlage sind dabei die Erfahrungen und Kompetenzen der drei Partner in Beratung, Prävention und Fortbildung. Entsprechend seinem Arbeitsfeld baut Frauen-Notruf / phoenix einen eigenständigen Fachbereich zum Themenfeld geschlechtsbezogene Gewalt auf. Hierzu gehört in erster Linie die sexualisierte Gewalt, aber auch beispielsweise Partnerschaftsgewalt. Bei seelischer und körperlicher Misshandlung sowie Vernachlässigung stützt sich das Kinderschutzzentrum auf die Expertise von AWO und Caritas.

## Wolf S. Dietrich sorgt für Gänsehaut

Neuer Göttingen-Krimi: „Ostviertel-Blues“

BUCHTIPP



Um den Göttinger Krimi-Schreiber Wolf S. Dietrich hat sich schon eine richtige Fangemeinde gebildet und so freuen sich die Leserinnen und Leser, als mit „Ostviertel-Blues“ (Prolibris Verlag) im Dezember letzten Jahres ein neuer 278 Seiten starker Regional-Krimi erschienen ist. In Anna Lehnhoffs mittlerweile neuntem Fall rückt eine Jugendstilvilla in den Fokus der Ermittlungen.

Als im Ostviertel, dem beliebten Göttinger Wohngebiet, das mit zahlreichen denkmalgeschützten Bauten aufwartet, eine Jugendstilvilla abgerissen werden soll, wittert Journalistin Anna Lehnhoff einen Bauskandal und stößt bei ihren Recherchen nach dem Eigentümer des Grundstücks auf eine alte Jazzsängerin und einen Immobilienmakler gleichen Namens.

Als ein Loch in der Fassade der alten Villa die Neugier zweier Kinder herausfordert, zögern diese nicht und begeben sich auf Entdeckungstour in dem leerstehenden und ungesicherten Gebäude. Die Kids machen im Keller eine grausige Entdeckung und nachdem die Polizei Spuren eines Verbrechens findet, wird schnell klar, dass die Tat fast dreißig Jahre zurückzuliegen scheint. Kriminalhauptkommissarin Alex Engel hatte damals schon mit dem Fall zu tun, hat ihn aber nicht aufklären können.

Zusammen mit ihrem Team möchte sie jetzt endlich den Täter stellen. Klar, dass auch Anna Lehnhoff auf eigene Faust ermittelt. Bei ihrer Spurensuche gerät sie ins Visier eines Mannes, der einen Mord begangen haben könnte, und begibt sich in große Gefahr. Der Göttingen-Krimi „Ostviertel-Blues“ von Autor Wolf S. Dietrich ist im Buchhandel erhältlich. ISBN: 978-3-95475-220-0. (sto.)





Die Landtagsabgeordneten Thordies Hanisch und Gerd Hujahn begrüßen die Annahme des Entschließungsantrages zur Flexibilisierung für Neuansiedlungen und bestehende Einzelhandelsunternehmen zur Stabilisierung der wirtschaftlichen Entwicklung ländlicher Räume. Foto: Hujahn

# Angebote auf den Dörfern erhalten und Neuansiedlungen erleichtern

Niedersächsische Landesregierung / Entschließungsantrag

**U**nseren Dörfern leben vom Miteinander der Menschen. Aber sie leben auch von einer guten Infrastruktur, von kurzen Wegen zu Einkaufsmöglichkeiten des täglichen Bedarfs. Oft sind Lebensmittel- oder Drogeriemärkte jedoch einige Kilometer entfernt und ohne Auto kaum erreichbar.

Ein von den Regierungsfractionen SPD und CDU eingebrachter Entschließungsantrag wurde in diesen Tagen mit den Stimmen der SPD, CDU und FDP angenommen. "Damit wollen wir die Neuansiedlung oder die Vergrößerung von Geschäften ermöglichen", so der Landtagsabgeordnete Gerd Hujahn. Vorgaben aus dem Landes-Raumordnungsprogramm (LROP) haben bislang eine maximale Verkaufsfläche von 800 Quadratmetern im ländlichen Raum erlaubt. „Zu wenig – wie wir aus der Erfahrung gelernt haben.“

"In den Antrag sind maßgeblich meine Erfahrungen mit dem Netto-Markt in Scheden eingeflossen. Seit Jahren kämpft die ehemalige Bürgermeisterin Rüngeling dafür, dass der Netto-Markt in Scheden mehr Raum für sein Wa-

renangebot bekommt und der Pachtvertrag entsprechend verlängert wird. In Scheden wäre das mit einem Mauerdurchbruch in den seit Jahren leerstehenden, ehemaligen Schlecker-Markt relativ einfach möglich. Dem steht aber die nicht zeitgemäße Limitierung von 800 Quadratmetern entgegen. Auch verhindert die 800-Quadratmeter-Regelung die Neuansiedlung von Discountern im ländlichen Raum, wie dieses in Landwehrhagen zu beobachten war."

„Wir wollen Handel und Angebotsvielfalt auf den Dörfern erhalten und auch weiter ausbauen, auch um der älteren Bevölkerung vor Ort ein Angebot zu unterbreiten. Gleichzeitig können so unnötige Fahrwege in die nächstgelegene Stadt vermieden werden. Das kommt auch dem Umweltschutz zugute“, so Hujahn.

Einkaufsmöglichkeiten im Dorf sind für viele Menschen auch ein Ort des sozialen Miteinanders. "Mit dem gestern verabschiedeten Antrag wollen wir für eine Belebung des ländlichen Raums sorgen und gleichzeitig den Ansprüchen von Gewerbetreibenden und Anwohnern Rechnung tragen."



Die Einbecker Denkmalpaten waren wieder im Einsatz. Unter der Leitung von Patricia M. Keil retteten sie alte Baumaterialien, um sie an anderer Stelle wieder zu verwerten. Bild: privat

# Nachhaltige Baustoffe einfach wiederverwendet

DenkmalPaten Einbeck: Aktiv für das Denkmal

**S**tein auf Stein, Hand in Hand – jüngst konnte man sie wieder bei einem Arbeitseinsatz entdecken: die Einbecker Denkmalpaten. Ziel des Einsatzes war es, alte Baustoffe vor dem Container zu bewahren.

Gefolgt waren die Denkmalpaten diesmal einem beherzten Tipp der Pastorin Elsa Höffker. In ihrer Gemeinde würde in den nächsten Tagen im Ortsteil Odagsen ein altes Fachwerkhaus nebst Fachwerkscheune abgerissen. Nun weiß ein jedes Kind, zumal, wenn es als Denkmalpate aktiv ist, dass ein Fachwerkhaus voller wiederverwendbarer Baustoffe steckt. Speziell Lehm in Form von Lehmsteinen und natürlich die Holzbalken aus alten Häusern lassen sich ohne Umstände leicht sichern, um sodann beim Bau oder der Sanierung anderer Häuser Wiederverwendung zu finden.

In früheren Zeiten gab es im Grunde überall Lehmgruben. Den Baustoff Lehm fand man sozusagen vor der Tür und konnte ihn ohne lange Transportwege schnell verbauen. „Ganz klar, dass wir mit unserer Initiative der Denkmalpaten auch das Bewusstsein für den Wert von Ressourcen im Bau schärfen möchten. Ökologisch zu Bauen macht noch mal so viel Spaß, wenn man wie hier nachhaltige Baustoffe wirklich supereinfach wiederverwendet“, so Denkmalpatin Patricia M. Keil.

Eine Handvoll Denkmalpaten begann damit, den Baustoff-Bergungseinsatz zu planen. Rund 2.000 Lehm-

steinen wurden bei Wind und Wetter aus den Gefachen der alten Fachwerkscheune geklopft. „Mich hat doch schon sehr beeindruckt, wie viel Stabilität dieses alte Fachwerkgebäude aufweist“, so die 15-jährige Denkmalpatin Karina Jaeger. Das Bauunternehmen Sauter hat freundlicher Weise die Einlagerung der sechs großen Bigpacks Lehmsteine übernommen, denn vor dem möglichen Einbau neuer Lehmwände im WolpeterHaus stehen noch umfangreiche Planungsarbeiten an, die z.B. auch mit Studenten der HAWK Hildesheim Fachbereich „Bauen im Bestand“ erbracht werden.

Die Einbecker Denkmalpaten sind aktive Menschen, die sich um ihr städtisches Fachwerkerbe in außergewöhnlicher Form engagieren. Kooperationen mit Institutionen wie ortsansässigen Schulen, der HAWK Hildesheim, Einbeck Tourismus und vor allem auch diversen Fachbetrieben, die sich dem Bauen mit historischen Baustoffen verschieben haben, sorgen für eine starke Bündelung von Begeisterung und Fachkompetenz.

Als zentraler Anlaufpunkt und Netzwerkknoten für die Denkmalpaten wird durch den Trägerverein Konzert- und Kulturfreunde Einbeck e.V. das Ladengeschäft von Fachwerk Hooray am Marktplatz 31 unter der Leitung von Patricia M. Keil betrieben. Vielfältige Informationen werden auch online unter denkmalpaten.de oder auch fachwerkhooray.de bereitgehalten. (M. Keil)

Gutachten

Baubetreuung

Immobilienbewertung

Mitglied der  
**Ingenieurkammer  
Niedersachsen**

**Ingenieurbüro**  
**Dipl.-Ing. (FH) Ralf Desenritter**  
Immobilienbewerter (IfS)

Herzberger Straße 85  
37136 Ebergötzen

Tel.: 0 55 07 / 99 91 65  
Fax: 0 55 07 / 99 91 48

info@baugutachter-goettingen.de  
www.baugutachter-goettingen.de

## TISCHLEREIOEHL

**BAU**  
FENSTER,  
TÜREN,  
TREPPEN

**MÖBEL**  
EINZELMÖBEL  
FÜR WOHNEN,  
KÜCHE+BAD

**RAUM**  
PRAXEN,  
BÜROS,  
GASTRONOMIE

**ENTWURF**  
ENTWERFEN,  
PLANEN,  
GESTALTEN

**TISCHLERMEISTER DIPL.-ING. INNENARCHITEKTUR CHRISTIAN OEHL**  
Zur Fährle 6 | 34359 Reinhardshagen | Tel.: 05544-386 | Fax: -8234 | www.tischlerei-oehl.de



# Wirtschaftsförderung setzt auf Flächenrecycling

Wenn Städte und Wirtschaft wachsen und gleichzeitig Grünflächen geschützt werden sollen

Die Wirtschaftsförderung Region Göttingen GmbH (WRG) erweitert ihre Unterstützung bei der Vermarktung von Gewerbe- und Industrie-flächen im Landkreis Göttingen. Eine Kooperation mit „Brownfield24“ soll das Dienstleistungsangebot speziell für schwer vermarktbarere Gewerbeflächen und -immobilien verbessern. Brownfield24 ist eine Netzwerk- und Dienstleistungsplattform für Altlastenareale, Brachflächen und Revitalisierungsprojekte. Über die Internetplattform können Eigentümer ihre herausfordernden Flächen und Gebäude kostenfrei vermarkten und passende Projektpartner, Spezialisten für Finanzierung und Begutachtung sowie Investoren finden.

Mit dieser Kooperation will der Landkreis Göttingen gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung dem steigenden Verbrauch unbebauter Flächen für Industrie-, Gewerbe- oder Logistikflächen entgegenwirken. Mit der Konversion und Nutzung ehemaliger Industrie-flächen, sogenannter Brownfields, soll auch der Nachhaltigkeitsstrategie der Bundesregierung Rechnung getragen werden, die den Flächenverbrauch senken soll. „Um Projektentwicklung in Zukunft zu gestalten, müssen wir uns intensiv mit diesen schwer zu vermittelnden Flächen beschäftigen. Das ist ein kluger Umgang mit unseren Ressourcen“, so Landrat Marcel Riethig zu den Gründen für diese Zusammenarbeit. „Als Teil dieses Netzwerkes können wir zukünftig gemeinsam mit Anbietern und Spezialisten viel konkreter derartige Gewerbeflächen für Interessenten entwickeln.“

## Brownfield ist der englische Begriff für Industriebrachen

Brownfields sind industriell vorgenutzte, aber stillgelegte Brachflächen, die in der Regel schwer zu vermarkten sind, weil aus der gewerblichen Nutzung oftmals Rückstände oder Verunreinigungen zurückgeblieben sind. Für Wirtschaftsförderer Gunnar Kothrade sind jedoch die positiven Merkmale einer nach-



haltigen Revitalisierung entscheidend: „Diese Flächen haben auch Vorteile gegenüber neuen Gewerbegebieten auf der grünen Wiese. Häufig besteht bereits eine funktionierende Infrastruktur mit den notwendigen Anschlüssen und der Standort liegt zentraler und verkehrsgünstiger. Das macht die Entwicklung im Vergleich effizienter und damit nachhaltiger.“ So sei laut Experten die Ökobilanz eines sanierten Grundstückes besser als eine Neuentwicklung, weil Umweltlasten saniert oder gekapselt würden und keine weiteren Landwirtschafts- oder Naturflächen verbraucht würden.

Interessenten, Eigentümer oder Vermarkter können sich an Gunnar Kothrade wenden unter 05522 / 96 04 98-7 oder [gunnar.kothrade@wrg-goettingen.de](mailto:gunnar.kothrade@wrg-goettingen.de). Weitere Informationen unter [www.wrg-goettingen.de](http://www.wrg-goettingen.de) oder <https://brownfield24.com/>

**Dipl.-Ing.**  
**Ralf Desenritter**  
**Hoch- & Tiefbausanierung**

Restaurator im Maurerhandwerk

- Fachwerkrestaurierung
- Innendämmung
- Kanalsanierungsarbeiten
- Kellerwandabdichtung
- Lehmbauarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten



desenritter  
bau

Herzberger Straße 85  
37136 Ebergötzen  
Tel. 0 55 07 / 9991 65  
Fax 0 55 07 / 9991 48  
Web: [www.sanierung-desenritter.de](http://www.sanierung-desenritter.de)



*Raus aus  
der Miete!*



Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
[www.borchardmassivhaus.de](http://www.borchardmassivhaus.de)



Einrichtung unterdrückt Geräusche. Daher sind große Regalwände in hellhörigen Wohnungen eine gute Idee.  
Foto: Monique Wüstenhagen/dpa-mag

# Ruhe! So wird es in der Wohnung leiser

Handwerkstrend für entspanntes Wohnen

Straßenlärm, Musikbeschallung aus der Nachbarwohnung, klappernde Absätze oder das Schleudern der Waschmaschine - es gibt viele nervige Geräusche im eigenen Zuhause. Doch für fast jedes Problem gibt es eine Lösung, die den Lärm zumindest verringert. Zunächst sollten Betroffene klären, wo der Schall entsteht und wie er in die Wohnung gelangt.

## Bei Nachhall und Trittschall helfen dicke Teppiche

In großen, minimalistisch eingerichteten Räumen gibt es oft etwa einen unangenehmen Nachhall. Um solche Geräusche abzumindern, können Vorhänge, Teppiche, Kissen, aber auch Polstermöbel helfen. „Der Nachhall entsteht durch den Raumschall, wenn Stimmen und andere Geräusche von glatten Wand- und Bodenflächen reflektiert werden“, sagt Martin Auerbach, Geschäftsführer von Heimtex, dem Verband der Deutschen Heimtextilien-Industrie.

„Manche textilen Bodenbeläge sind mit sogenannten Akustik-Rücken ausgestattet, die den Schall dämpfen. Für den Einsatz in Räumen mit viel Fensterfläche gibt es besondere Akustikgardinen, die die Nachhallzeiten deutlich reduzieren“, erklärt Auerbach. Bei Trittschall handelt es sich um störende Geräusche, die beim Gehen im Raum

oder in darunterliegenden Etagen entstehen. Auch hier können etwa Teppiche und Läufer dem Lärm entgegenwirken.

## Bilder statt Vorhänge

Wer auf schwere Vorhänge und dicke Teppiche verzichten will, kann alternativ sogenannte Akustikelemente verwenden. Sie gibt es zum Beispiel in Form von Bildern, die sich in jedes Ambiente einfügen. Diese Elemente haben eine offenporige Oberfläche. Kommt der Lärm aus einer Nachbarwohnung, ist es schon schwieriger, dagegen anzukämpfen. Oft sind bauliche Fehler schuld, dass sich Nachbarn gegenseitig auf die Nerven gehen - da hilft dann auch Rücksichtnahme oft wenig. Befinden sich etwa in einem Mehrfamilienhaus die Steckdosen an beiden Seiten einer Trennwand gegenüber liegend, kann der Schall durch das kleine Loch aus der Nachbarwohnung durchdringen.

## Möbel rücken und auf den Standort achten

Grundsätzlich gilt: Masse schluckt Schall. In hellhörigen Gebäuden kann es helfen, an der Wand zur Nachbarwohnung einen großen Kleiderschrank oder ein volles Bücherregal zu platzieren. Musikanlagen, Fernsehgeräte oder Lautsprecherboxen sollten nicht direkt an der





Kommt der Lärm von draußen, sind gute Fenster das A und O. Vor allem an stark befahrenen Straßen.  
Foto: Christin Klose/dpa-mag

Wand oder auf dem Boden stehen. Der Schall kann sich über die Bauteile verbreiten. Vor allem das Wummern des Basses oder das Schleudern einer Waschmaschine ist dann in der Nachbarwohnung gut zu hören. Es lohnt sich also, Geräte von der Wand abzurücken.

**Zwischendecke einziehen und Fenster austauschen**

Kommt der Lärm aus der oberen Nachbarwohnung, können sogenannte Abhängdecken helfen. Die leichten Bauteile werden auf Federbügeln unter der Zimmerdecke befestigt. Der Schall bringt sie zum Schwingen, verliert dabei Energie und läuft sich schließlich tot. Kommt der Lärm von draußen, etwa von einer viel befahrenen Straße oder einem nahen Flughafen, sind Schallschutzfenster unerlässlich. Es gibt sieben Lärmpegelbereiche.

Die Klasse I steht für einen Außenlärmpegel bis 55 Dezibel, wie er in Wohnstraßen vorkommt. Die Klasse VII steht für über 80 Dezibel - also extreme Lärmbelastung.

Je nach Konstruktion können Fenster und Außentüren mehr oder weniger Schall dämmen. Je höher der Schall-

schutz, desto anspruchsvoller sind die Anforderungen an Dichtheit, Dämmung und den Einbau.



**Ihre kompetente Hausverwaltung**

**in Göttingen**



Web: [www.bauverein-muenden.de](http://www.bauverein-muenden.de)  
Mail: [info@bauverein-muenden.de](mailto:info@bauverein-muenden.de)  
Tel.: 05541 956080



Gemeinnütziger Bauverein  
Klein-Muenden

**Containerdienst MARHENKE**

Gewerbemüll	fachgerechte Entsorgung von Abfällen
Spermüll	
Bauschuttentsorgung	
Container	



Transport- u. Containerdienst  
Marhenke Preiss GbR  
Ludwig-Erhard-Straße 9  
34434 Gieboldehausen

**Telefon 05528 1316**

# Erinnerungen einkleben, die bleiben

Freiwillige Feuerwehr Duderstadt startet mit Stickeralbum

**E**s ist eine Erinnerung, die kleben bleibt und cool ist ein Stickeralbum noch dazu. Die Freiwillige Feuerwehr Duderstadt hat ein eigenes Stickeralbum heraus gebracht. Das Sammeln und Tauschen von Klebebildchen unter der Regie von Stickerstars macht nicht nur Spaß, sondern unterstützt außerdem die ehrenamtliche Arbeit, stärkt die Kameradschaft und macht die Arbeit der Helfer in der Öffentlichkeit noch sichtbarer.

Wir kennen die Stickersammelleidenschaft von den Fußball-, Europa- und Weltmeisterschaften und jeder Fußball-Fan hat sicherlich schon einmal ein Fanbild in sein Stickeralbum geklebt! Stickerstars ermöglicht es jedem Verein ein eigenes Sammelalbum herauszubringen. Die Freiwillige Feuerwehr Duderstadt kann jetzt als Erinnerung in einem eigenen Album zusammen gesammelt werden. Ein Stickerstars-Album funktioniert im Prinzip ebenso wie ein Panini-Sammelalbum. Das Abbild der Vereinsmitglieder gibt es

als Sticker und dieser kann ins Album eingeklebt werden. Im Rewe Center Höfling in Duderstadt ist die Aktion Mitte Januar gestartet und genau hier können die Alben auch erworben werden. Jedes Mitglied der Feuerwehr kann sich so beim Einkauf seine Kollegen in Stickerform nach Hause holen. Und natürlich sind auch die Kunden, die nicht in der Feuerwehr aktiv sind, aber die Arbeit in der Region unterstützen wollen, aufgerufen, ein Album und Sticker zu erwerben.

## STICKER STARS



Jeder Sammler wird zum Unterstützer, denn zwei Euro pro verkauftem Album fließen direkt in die Feuerwehr-Arbeit. Das Projekt selbst ist für die Feuerwehr kostenlos. Das Berliner Start-up Stickerstars hat schon viele Vereine und Einrichtungen unterstützt, indem es die Sammelfreude gepusht hat. Begeistert zeigt sich auch Thorsten Feike, Bürgermeister der Stadt Duderstadt, und er sagt: „Die Stadt Duderstadt ist stolz, mit 15 Ortswehren, davon eine Schwerpunktfeuerwehr und zwei Stützpunktfeuerwehren, eine schlagkräftige Truppe vorzuhalten, die sich uneigennützig und ausschließlich im Dienst für die Allgemeinheit und zum Schutz der Bevölkerung einsetzt.“ (sto.) / Foto: Stickerstars

## marten BAU

Neu Bauen | Umbauen | Sanieren  
Modernisieren | Fliesen verlegen  
Baustoffhandel

Schwarzer Weg 7 | 37581 Bad Gandersheim  
Telefon 05382 - 790462 | Fax 05382 - 790464  
info@marten-bau.com | www.martenbau.de





# Musizieren fördert die gesunde Entwicklung Ihres Kindes

Musikunterricht in der Region

**M**usik macht schlau – das ist längst bewiesen. Und: Kinder sind musikalisch. Schon Babys schaukeln ab etwa sechs Monaten im Takt der Musik mit, wippen mit den Füßen und unternehmen erste Tanzversuche, sobald sie laufen können.

Kinder in ihren musikalischen Fähigkeiten zu unterstützen und zu fördern, gelingt in den ersten Lebensjahren durch gemeinsames Singen, Tanzen und dem spielerischen Ausprobieren von Tönen und Instrumenten. Mit dem Erlernen von Liedern wird die sprachliche Entwicklung gefördert und der Wortschatz erweitert. Tempo und Betonung sind für den Spracherwerb essenziell und nebenbei wird die Aufmerksamkeit und auch das genaue Hin- und Zuhören geschult. Im Kindergarten musizieren die Jüngsten gemeinsam, üben Bewegungsabläufe ein und interagieren miteinander. Musik fördert also auch die soziale Kompetenz. Vierjährige, die mit Gleichaltrigen musizieren, sind hilfsbereiter und kooperativer, wie Anthropologen herausfanden.

Nach der spielerischen Vermittlung und dem gewonnenen Spaß an Musik steht oft die Frage nach dem Erlernen eines Instrumentes im Raum. Als grober Richtwert gilt das Schulalter. Manche Instrumente, zum Beispiel die Blockflöte oder das Klavier, bieten sich schon für sehr junge Kinder an, da sie in ihren Grundlagen relativ einfach erlernt werden können. Andere Instrumente wiederum, wie beispielsweise das Saxofon oder die Tuba, sind aufgrund ihrer Technik etwas schwieriger zu spielen.

Welches Instrument ab welchem Alter geeignet ist, hängt

von verschiedenen Faktoren ab, so raten Experten beispielsweise, erst mit dem Trompete spielen zu beginnen, wenn die zweiten Zähne vollständig ausgebildet sind und für das Spiel auf der Geige wird eine gewisse Feinmotorik vorausgesetzt. Wichtig: Es muss Spaß machen. Die Freude am Musizieren ist immer die Voraussetzung für Erfolgserlebnisse.

Viele Musikschulen, egal ob öffentliche Hand oder privater Träger, bieten Schnupperstunden an, um Instrumente unverbindlich auszuprobieren. Kinder können herausfinden, ob sie Interesse an Gitarre, Flöte oder Klavier haben und die Eltern bekommen eine realistische Einschätzung des Musiklehrers, was die Eignung ihres Kindes für dieses oder jenes Instrument anbetrifft.

Viele Musikschulen bieten unterschiedliche Modelle der Finanzierung an. Instrumente können zum Teil ausgeliehen werden und bieten so eine kostengünstige Basis fürs erste Üben. Der Unterricht kann in klassischen Einzelstunden genommen werden. Es gibt aber in vielen Einrichtungen auch die Möglichkeit, in Kleingruppen von bis zu fünf Mitstreitern zu musizieren und so die Stundentarife zu reduzieren. Die Bundesregierung hat das Paket „Leistungen für Bildung und Teilhabe“ eingeführt, um Kindern und Jugendlichen aus finanziell schwachen Familien die Möglichkeit zu geben, Lern- und Freizeitangebote in Anspruch nehmen zu können und ihnen so bessere Bildungs- und Entwicklungschancen zu eröffnen. Für Mitgliedsbeiträge, den Unterricht in künstlerischen Fächern oder auch Freizeiten werden 15 Euro monatlich berücksichtigt.

## VT-Haustechnik aus Hann. Münden sucht Verstärkung



Komm ins Team oder sag es weiter!  
Wir suchen:

**Anlagenmechaniker\*in SHK  
(m/w/d) mit Berufserfahrung,  
Vollzeit**

Dich erwarten:  
sicherer Arbeitsplatz, wertschätzendes  
Miteinander, attraktive Rahmenbedingungen,  
über tariflicher Lohn

[www.vt-haustechnik.de](http://www.vt-haustechnik.de)  
Hann. Münden | 05541/75 79 981 | [info@vt-haustechnik.de](mailto:info@vt-haustechnik.de)

Ob Neubau oder Gebäudesanierung, moderne Heizungstechnik oder Servicearbeiten – VT-Haustechnik realisiert jedes Jahr viele Projekte. Für sein Team – aktuell drei Monteure, ein Auszubildender und Mitarbeitende im Büro – sucht Heizungsbaumeister Aik van Tübbergen jetzt einen weiteren Anlagenmechaniker oder Meister. „Als Arbeitgeber können wir einiges bieten. z.B. attraktive Vergütung, Möglichkeiten zur Weiterqualifikation, ein eigenes Fahrzeug und natürlich ein super Team, in dem sich alle gegenseitig unterstützen.“ Auch für flexible Arbeitszeitmodelle im Sinne der Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist das Unternehmen offen.



## Nachhaltigkeit leben heißt Forschen und Kommunizieren

Die Notwendigkeit eines nachhaltigen Wirtschaftens und Lebens ist in der Mitte der Gesellschaft angekommen. Allen Ideen, Konzepten und Maßnahmen liegen Forschun-

gen, Kooperationen und Kommunikationsaufgaben zugrunde. Welchen Beitrag leistet die DIPLOMA Hochschule hierbei?

### Studium und Ausbildung am Campus in Bad Sooden-Allendorf!

- Soziale Arbeit (B.A.)
- Kindheitspädagogik (B.A.)
- Betriebswirtschaft (B.A.)
- Tourismusmanagement (B.A.)
- Mechatronik (B.Eng.)
- Wirtschaftsingenieurwesen (B.Eng.)
- Physiotherapie (B.Sc.)  
ausbildungsbegleitend
- Ausbildung Physiotherapie schulgeldfrei

Beratungstag  
am 22.04.2022,  
14 - 17 Uhr!

In Kooperation mit den  
**BERND BLINDOW  
SCHULEN**

### DIPLOMA

DIPLOMA HOCHSCHULE  
Private Fachhochschule Nordhessen  
University of Applied Sciences

Das komplette  
Studienangebot unter:

[diploma.de](http://diploma.de)  
+49 (0)5652 58777-0

Eine besonders große Affinität zur Forschung im Bereich Nachhaltigkeit hat der Fachbereich Technik. Dieser hat bspw. im Mechatronik-Studium, im Wahlpflichtmodul „Elektromobilität“, die Konzeption von Elektromobilen und die Nachhaltigkeit und Unternehmensmanagement integrierter Energieversorgung aufgenommen. So entstehen vermehrt Bachelorarbeiten zu nachhaltigen Themen sowie Kooperationen und Projekte mit verschiedenen mittelständischen- und Großunternehmen.

Neben den zahlreichen Industriekooperationen, gerade in der Automobilbranche, spielt auch der „Grüne Wasserstoff“ in der Stahlproduktion eine bedeutende Rolle sowie Fragen der Künstlichen Intelligenz bspw. in der Mobilität und Stadtentwicklung (Smart City). Besonders Automatisierungssysteme versprechen beachtliche Einsparpotentiale in Material- und Energieverbrauch. Zur Erforschung der Möglichkeiten schließt die DIPLOMA Hochschule internationale Kooperationen ab, so z. B. mit dem international renommierten Changshu Institute of Technology (CIT). Prof. Dr. Namokel und Prof. Dr. Convent konnten auf der international äußerst bedeutenden Konferenz IFIE (International Forum Industrie and Education) die Erkenntnisse und Forschungen der DIPLOMA Hochschule zu einer nachhaltigen Stadt vorstellen: „Artificial Intelligence – Impact to Cyberphysical Society from Smart City Environment Control.“



# Geheimnisvolle Walpurgisnacht

Rendezvous mit Hexen und Teufeln am 30. April



Die Besucher erwartet ein fantastisches Programm mit höllisch guter Live-Musik.

Die Walpurgisnacht im Harz hat Tradition – und das schon seit Jahren. Am 30. April jeden Jahres wird in Hahnenklee im Oberharz eine ganz besondere Walpurgisfeier veranstaltet.

Der geheimnisvolle Walpurgismarkt lockt im Kurpark mit höllischen Leckerbissen, Kramer bieten ihre Waren feil und bunte Zaubermeister verwandeln Groß und Klein bis 18.00 Uhr in mystische Hexen und Teufel (Kinder: kostenfrei, Erwachsene: 2,00 Euro p.P.)

Wenn die Oberhexe zum Hexenumzug herbeiruft und der Spielmannszug die magische Melodie spielt, ziehen alle Nachwuchshexen und -teufel in den Hahnenkleer Kurpark ein. Nach einem Kinderwalpurgisfeuer und der Absolvierung eines spannenden Spieleparcours, erhalten die Kinder den magischen Hexenorden, der sie in echte Hexen und Teufel verwandelt.

Ab 17 Uhr beginnt dann das Abendprogramm mit zwei Livebands, zwei extravaganten Walk-Acts, die ihr Unwesen auf dem Festgelände treiben, einem großen Walpurgisfeuer und einer tollen Mitternachtsshow.

## Impressum

**Geschäftsführender Herausgeber:** Jörg Christian Bornhoff | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, info@mundus-online.de, www.mundus-online.de | **Kaufmännische Leitung:** Claudia Tarsa | **Verkauf:** Nadine Rohpeter (Ltg.), Heidrun Wegener-Kerff, Sinja Nordhausen, Martina Stöneberg, Inga Bach | **Redaktion:** Markus Hartwig, Britta Stobbe, redaktion@mundus-online.de | **Grafik & Layout:** Ahmed Granica, Alice Walter, Hannah Marten | **Social Media:** Viktoria Kuke, Janne Amend | **Vertrieb:** Jan Kerff | Erscheint monatlich, haushaltsdeckende Verteilung in und um Göttingen sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen | **Druck:** DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel | **Auflage:** 90.000 Stk. | Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen. [www.meineregion365.de](http://www.meineregion365.de)



## Hahnenklee



## Mystische Walpurgisnacht am 30. April

**Rendezvous mit Hexen und Teufeln** – Bereits ab 13 Uhr lockt der Hexenbasar mit teuflischen Leckereien und Kuriositäten. Mit dem traditionellen Festumzug beginnt um 15 Uhr die Kinderwalpurgisfeier im Kurpark, umgeben von einem lodernen Hexenfeuer und spannenden Aufgaben. Ab 17 Uhr erwartet Sie ein fantastisches Programm mit höllisch guter Live-Musik von der Band „Unpluggbar“ und von „4Joy-Music“. Freuen Sie sich außerdem auf weitere magische Programmpunkte und zauberhafte Wesen, die auf dem schaurigen Festgelände ihr Unwesen treiben. Bevor um Mitternacht der Frühling mit einem prächtigen Feuerwerk eingeläutet wird, heizen die Trommelkünstler Ihnen noch einmal richtig ein.

UNESCO im  
WELTHERBE  
HARZ

Hahnenklee Tourismus GmbH  
Tel. 05325 5104-0 · E-Mail: info@hahnenklee.de  
[www.hahnenklee.de](http://www.hahnenklee.de) · [www.liebesbankweg.de](http://www.liebesbankweg.de)  
[www.walpurgis-harz.de](http://www.walpurgis-harz.de)  
Hahnenklee.Bockswiese



## FRÜHSTÜCK IM WEITBLICK

Reichhaltiges Frühstücksbuffet für Hotel- und Außer-Haus-Gäste: Über den Dächern Göttingens mit Weitblick auf das Tal der Stadt.

Im Pauschalpreis für das Frühstücks-Buffer sind alle Kaffee- und Teespezialitäten, Wasser und Säfte mit inbegriffen.



### Wir verwöhnen Sie unter der Woche mit:

- Variationen von Brot & Brötchen
  - Croissants, Käse & Wurstausswahl
  - Vegetarische & Vegane Aufstriche
  - Gemüse-Rohkostplatte
  - Rührei und gekochten Eiern aus der Region
  - gebratenen Bacon
  - Antipasti Mix
  - hausgemachtem Bircher Müsli
  - Joghurt & frischem Obstsalat
  - Quark & Variation von Frischkäse
  - selbstgemachte Marmeladen und Honig vom Imker aus der Region
  - Obstkorb
  - Müsliauswahl mit verschiedenen Trockenfrüchten und Toppings
- zum Preis von 19,90 € pro Person.**

### An Wochenenden zusätzlich:

Geräucherter Lachs mit verschiedenen Dips, gebratene Würstchen und/oder Frikadellen und Variationen von süßen Speisen  
**zum Preis von 24,90 € pro Person.**

*Montag – Freitag 6.30 – bis 9.30 Uhr · Samstag und Sonntag von 8.00 bis 12.00 Uhr.  
Um Reservierung wird gebeten.*

## UNSERE HIGHLIGHTS – BRUNCH



- ✓ *Ostersonntag,*
- ✓ *8. Mai-Muttertag*
- ✓ *Adventsbrunch*  
27.11., 04.12., 11.12., & 18.12.22
- ✓ *1. & 2. Weihnachtstag*  
*Schlemmerbrunch*

**39,90 €**  
**pro Person**



## FEIERN IM WEITBLICK

Geburtstage, Firmenfeiern uvm.



- ✓ Feiern Sie über den Dächern Göttingens ✓ Einzigartiges Ambiente
- ✓ Große Terrasse mit traumhaftem Fernblick ✓ Platz für bis zu 100 Personen
- ✓ Raumgestaltung durch mobile Trennwände ✓ Individuelles Getränke und Buffetangebot
- ✓ Erreichbar mit dem Aufzug

## WEITBLICK – EVENT REIHE

*Erleben Sie mit uns unterhaltsame, spannende und abwechslungsreiche Abende.*

*Alle Veranstaltungen und Infos unter: [www.hotel-beckmann.de/weitblick](http://www.hotel-beckmann.de/weitblick)*



**23.03.2022**  
19.00 bis 21.30 Uhr



**Tatort "WEITBLICK"**  
**Bond trifft Behrends**

**20.04.2022**  
19.00 bis 22.00 Uhr



**Tatort „WEITBLICK“ -**  
**S. Dietrich liest**  
**aus dem neuesten Göttingen-Krimi**

**15.06.2022**  
19.00 bis 21.30 Uhr



**Tatort "WEITBLICK" -**  
**Dr. M. Thiele**  
**"DIE SIEBEN SCHALEN DES ZORN"**

**14.09.2022**  
19.00 bis 22.00 Uhr



**Jan Forster -**  
**Mentalist und Gedankenleser**





# Gartentrends

## Primeln beim Floristen

Diese Frühblüher sind nicht frosthart



Die Balkonkästen sind karg, die Beete braun und öde. Wie schön, dass es im Handel schon die ersten blühenden Pflanzen gibt - Frühblüher wie Narzissen, Tulpen, Primeln, Ranunkeln und Anemonen. Sie sind das Versprechen des nahenden Frühlings, allerdings ist es für die Frühblüher im Freien meistens noch zu kalt. Die Pflanzen wurden in warmen Gewächshäusern vorgezogen. Werden sie nun bei den oft noch frostigen Temperaturen zum Winterende im Freien ausgesetzt, nehmen sie Schaden oder sterben sogar.

Daher rät die Bayerische Gartenakademie, die Pflanzgefäße ins Haus zu holen, wenn Frost angesagt ist. Oder man schützt die Pflanzen mit einem Vlies. Auch ein paar Lagen (Zeitungs-)Papier bietet den notwendigen Schutz, so die Fachgruppe Jungpflanzen (FGJ) Zentralverband Gartenbau. Wichtig ist außerdem selbst an kalten Tagen die Frühlingsblüher zu gießen. Die Erde sollte laut FGJ immer leicht feucht sein. Und ein extra Tipp für die Primeln: Man hat mehr von ihnen, wenn man regelmäßig ihre verblühten Blüten entfernt. Dann bilden sie über längere Zeit neue Knospen aus.





# Früher Frühling

Dekorieren mit Hyazinthen und Tulpen

Hyazinthen, Krokusse und Narzissen im Topf sind eine schnelle Möglichkeit, sich den Frühling früher ins Haus zu holen. Die Kreativexperten der Zeitschrift «Living at home» raten, die Zwiebeln, in einer flachen Schale zu pflanzen, wobei die Zwiebeln sichtbar bleiben und nur mit etwas Moos bedeckt werden. Gut machen sich auf diese Weise etwa auch Schachbrettblume, Blaue Margerite oder kleine Tulpen.

Eine schöne Wirkung erzielen Frühlingsblumen auf Fensterbänken, dicht an dicht gestellt und in Krüge, Becher, Kannen oder Körbe gepflanzt. Solche Arrangements können nach draußen wandern, etwa auf Terrasse und Balkon oder am Hauseingang, wenn die Witterung milder wird.

Übrigens: Arrangements mit Blüten gleicher Farbe wirken harmonischer. Und wer kleine Krokusse mag, dem empfehlen die Expertinnen, die Farbwirkung der Blüten durch Gruppen-Arrangements von Töpfen mit gleichfarbigen Blüten zu verstärken.







# Nektar für die ersten Brummer

Diese Pflanzen ernähren Insekten

Bald kommen die ersten Insekten aus ihren Winterlagern und haben Hunger. „Es sind vor allem die Arten, die als ausgewachsene Tiere überwintern“, sagt Biologin und Buchautorin Bärbel Oftring. Etwa Marienkäfer und die Königinnen der Dunklen Erdhummel und Gehörnten Mauerbienen. Sie brauchen jetzt den süßen Pflanzensaft, der in früh im Jahr erscheinenden Blüten wertvollen Zucker und Kohlenhydrate enthält.

## Zwiebel- und Knollenblumen

Schneeglöckchen und Krokusse können einmal gepflanzt viele Jahre im Boden bleiben und verwildern dort. So entstehen bunte Blütenteppiche unter Sträuchern und Gehölzen. Man muss sie nur wenig bekümmern, vor allem sollte man das Erdreich an Stellen, an denen sie sprießen, möglichst wenig hacken und harken. Mit Kompostgaben erhält man ohne großen Aufwand die lockere Bodenstruktur.

„Eine weitere wertvolle Blume, die reichlich Nahrung bietet, ist der Winterling“, sagt Oftring. Die anspruchslose Knollenblume ist schon ab Februar am Start. Mitunter

werden die Frühlingsblüher auch als Topfpflanze angeboten, was aber eher als Notlösung dienen sollte.

## Kornelkirsche oder Winterjasmin

Auch im Reich der Gehölze gibt es eine ganze Reihe von Frühblühern. Oftring rät zur Kornelkirsche, die bei den Hainschwebfliegen beliebt ist und die für die Biologin ökologisch besonders wertvoll ist. „Das ist einer der ersten blühenden Sträucher im Garten.“ Man kann die robusten Pflanzen als dichte Hecken oder freiwachsend erziehen.

Der gelbe Winterjasmin ist eine Alternative. Er lockt die Blauschwarze Holzbiene an und man selbst hat optisch auch noch was von ihm, denn die Pflanze bildet sehr schöne goldgelbe Blüten. Ein weiterer Tipp ist der Haselstrauch, er wird gerne von pollenfressenden Bienen und Hummeln besucht.

## Weiden und ihre Begleiter

Sie haben nicht nur Pollen, sondern auch reichlich Nektar im Angebot: Für Bärbel Oftring sind Weiden eine der wichtigsten Nahrungspflanzen im zeitigen Jahr. Sie findet sogar: „Weiden sind ein absolutes Muss für Garten und Balkon.“ Für Letzteres bieten sich Hochstämmchen an.

Als wertvolle Begleiter der Weide empfiehlt Karl-Heinz Jelinek weißblühende Schleifenblumen und Hornveilchen. Sie werden am Fuß der Hochstämmchen gepflanzt und halten auch späten Nachtfrost problemlos aus. So eine Kombination sei empfehlenswert, denn früh im Jahr aktive Insekten sind bei ihrer Ernährung selten auf einzelne Pflanzenarten spezialisiert.

### Regional erzeugte Produkte von der Weser:

Nasch-Obst (Himbeeren, Blaubeeren,...) ab 4,95 €

Kugel- und Schattenbäume ab 150 €

Obstbäume, auch bereits tragend,  
zum Aussuchen auf unseren Feldern!

**Jetzt Pflanzen – im Herbst ernten!**

**SPIESS** Weidenstrasse 22  
Baumschule & Gartengestaltung 34399 Wesertal – OT Lippoldsberg  
Tel: 05572 9374 - 0  
www.baumschule-spiess.de





# Holen Sie sich den Frühling ins Haus!

**D**er Frühling kommt in großen Schritten und Ostern steht bereits vor der Tür. Pünktlich zum Start der Frühlingsaison eröffnete Gesa Starke am 02. März wieder ihre Scheune der schönen Dinge in Rosdorf-Volkerode.

Ob für den Innenbereich oder für Draußen – mit Frühlingsblumen und schönen Wohnaccessoires stimmen Sie sich und Ihre Wohnung, Ihr Haus und den Garten auf die warme Saison ein.

Um dem Frühling einen herzlichen Empfang zu bereiten, schmücken Sie ihr Zuhause mit passender saisonaler Deko. Auch im Esszimmer und in der Küche hält der Frühling Einzug, zum Beispiel mit eleganter Tischdekoration. Das breite Sortiment von Gesa Starke bietet Frühlings-Tischdeko im nostalgischen, zeitlosen oder modernen Look – passend zu jedem Geschmack und Stil. Die Tischdeko im Frühling wird in der Regel in dezenten Pastellfarben gehalten und oft aus natürlichen Materialien gefertigt, was jedoch kein Muss ist. Zeitlos und für die Ewigkeit sind auch Gartendeko-Artikel aus Rost. Ob Feuersäulen, Roststäbe oder Staudenstützen, der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt.

In der Scheune der schönen Dinge finden Sie zahlreiche Deko Ideen für Ostern und Frühlingsblüher für jeden Geschmack. Lassen Sie sich von der großen Auswahl an Dekoration verzaubern und entdecken Sie jetzt, was Ihr Zuhause noch schöner macht.

Öffnen Sie die Fenster und lassen Sie den herrlichen Frühling herein. Das Team der Scheune der schönen Dinge freut sich auf Ihren Besuch.



## Scheune der schönen Dinge

Samstag, 09. April 2022 von 10 - 17 Uhr

Sonntag, 10. April 2022 von 12 - 15 Uhr



[www.scheune-der-schönen-dinge.de](http://www.scheune-der-schönen-dinge.de)

Find us on 

### Gesa Starke

Oberdorf 11  
37124 Rosdorf-Volkerode

Telefon: (05509) 18 93  
Mobil: (0170) 4 79 72 03

### Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr 10 - 18 Uhr  
Sa 10 - 14 Uhr  
Di, Do, So geschlossen



# Gesundheit

Ein verspannter Nacken kann zu Kopfweg führen. Und das geht leider auch in die andere Richtung: Wenn einem der Kopf brummt, ist es gut möglich, dass der Nacken bald ebenfalls schmerzt. Im Interview erklärt Orthopäde und Wirbelsäulenspezialist David-Christopher Kubosch, was dahintersteckt und wie wir den Beschwerden vorbeugen können.





# Muskerverspannungen als Ursache für Kopfschmerzen

Konaschu: Wie Schmerzen in Kopf und Nacken zusammenhängen



## ZUR PERSON:

David-Christopher Kubosch ist Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie. Er ist als Dozent an der Uniklinik Freiburg tätig und arbeitet als Wirbelsäulenchirurg an der Gelenk-Klinik Gundelfingen.

**„Konaschu“ klingt nach einem japanischen Actionheld. Doch es ist ein Krankheitsbild, das viele von uns betrifft: Kopfweg, Nacken- und Schulterbeschwerden. Wie hängen sie miteinander zusammen?**

**David-Christopher Kubosch:** Der Zusammenhang von Nacken- und Schulterbeschwerden ist schon länger geläufig. Vor allem aufgrund des Trapezmuskels, der sich vom Nacken bis in die Schulterregion erstreckt. Man kann sich sehr gut vorstellen, dass bei Verspannungen eine Schmerzweiterleitung besteht. Einer der Hirnnerven, der Nervus trigeminus, steht in direkter Verbindung mit der tiefen Nackenmuskulatur. So ist zu erklären, dass Kopfschmerzen auch zu schmerzhaften Bewegungseinschränkungen und starken Schmerzen im Nackenbereich führen.

## Was sind Risikofaktoren?

**Kubosch:** Wie so häufig sind das Zwangshaltungen des Nackens. Etwa bei der Arbeit am Computer. Vor allem aber tendiert man aufgrund der Position beim Sitzen vor einem Laptop dazu, eher den Nacken zu überstrecken, da man vermehrt nach unten schaut – das gilt auch für Smartphones und Tablets. Durch das Überstrecken des Nackens nach vorne, beim Chatten auf dem Handy zum

Beispiel, kommt es zu einer Fehlbelastung der Zwischenwirbelgelenke. Das kann zu Muskerverspannungen führen, die wiederum auch Kopfweg auslösen können.

## Was kann man vorbeugend tun?

**Kubosch:** Regelmäßig die Sitzposition wechseln. Am Bildschirm-Arbeitsplatz auf Ergonomie achten. Der Arbeitsplatz sollte ergonomisch ausgerichtet sein. Das bedeutet, der Kopf sollte nicht nach vorne gebeugt, beziehungsweise sollte der Monitor auf Augenhöhe sein. Im Idealfall kann man zwischendurch auch im Stehen arbeiten. Dazu kommt: An Tagen, an denen man stundenlang in eine Richtung schaut, sollte ein Ausgleich durch sportliche Bewegung erreicht werden. Insbesondere, um seine Muskulatur und damit seine Haltung zu trainieren und folglich zu verbessern.

Entspannungsübungen sind ebenfalls empfehlenswert, gerade in privaten oder beruflichen Stresssituationen. Denn auch mentaler Stress kann zu Verspannungen in Schulter- und Nackenbereich und damit zu Kopfschmerzen führen – oder umgekehrt. Kopfschmerzen können dann zu Schmerzen in Schulter- und Nackenbereich führen.



*Alles fest: Verspannungen im Bereich von Nacken und Schulter können auch für Kopfweg sorgen. Foto: Klaus-Dietmar Gabbert/dpa-mag*

# Pflegeheim finden

Checkliste hilft bei wichtigen Detailfragen

**H**eim ist nicht gleich Heim. Bevor alte Menschen in ein Seniorenwohnheim oder Altenpflegeheim umziehen, sind viele Aspekte zu bedenken. Dabei hilft eine detaillierte Checkliste der Bagso - Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen.



Gibt es in der Nähe eine Apotheke, hat das Heim einen Kiosk und gibt es im Zimmer einen Internetanschluss? Das sind nur ein paar der Details, die wichtig sein können. Zualtererst stehen aber die Finanzen auf dem Prüfstand - was kann ich mir überhaupt leisten? Dazu zählen auch Leistungen, die möglicherweise extra bezahlt werden müssen.

## Frühe Planung nützt bei unplanmäßigen Ereignissen

Ist eine Vorauswahl getroffen, können Senioren anhand der Checkliste Punkte verteilen zu Lage und Ausstattung des Heims, zu Zimmern oder Wohnungen, zu Verpflegung und Freizeitbeschäftigungen. Bei einem Besichtigungstermin im Heim hilft die Liste, noch offene Punkte zu klären. Im Anschluss sollte ein Muster-Heimvertrag mitgenommen werden, um ihn sich zu Hause in Ruhe mit den Angehörigen durchzusehen.

Wichtig: Frühes Planen lohnt sich. Denn Wartezeiten sind meist unvermeidlich. Wer auf einer Warteliste steht, ist keinesfalls gezwungen, zu einem bestimmten Zeitpunkt umzuziehen. Aber man beugt überstürzten Entscheidungen, zum Beispiel nach plötzlicher Krankheit, vor.



Haus Salem  
Witzenhausen  
Evangelische Altenhilfe  
Gesundbrunnen



Jetzt  
Zukunft klarmachen  
und Ausbildungsplatz  
für 2022 sichern:

**Altenpflegehelferin/  
Altenpflegehelfer**  
(m/w/d)

Wir suchen zum  
**01.09.2022** für unsere  
Einrichtung in Witzenhausen  
mit 61 vollstationären und  
4 teilstationären Pflegeplätzen.

**Das erwartet Dich**  
Eine attraktive Ausbildungsvergütung nach den AVR des Diakonischen Werk der Ev. Kirche in Kurhessen-Waldeck.

Noch Fragen? Einfach anrufen!

**05542 5036-383**

Pflegedienstleiterin Manuela Behrens, Ev. Altenhilfezentrum Haus Salem  
[witzenhausen.gesundbrunnen.org](http://witzenhausen.gesundbrunnen.org)



## Altenpflegehelferin/ Altenpflegehelfer

**Dauer der Ausbildung: 1 Jahr**

### Inhalte und Tätigkeiten

Altenpflegehelfer/innen unterstützen Pflegefachkräfte wie Altenpfleger/innen oder Pflegefachleute bei allen Tätigkeiten rund um die Betreuung und Pflege älterer Menschen. Zudem leisten sie Unterstützung bei der Alltagsbewältigung und fördern die Lebensqualität der Bewohner in der Einrichtung.

### Voraussetzungen:

Neben einem erfolgreichen Hauptschulabschluss, Hilfsbereitschaft, Geduld und organisatorischem Geschick ist Freude am Umgang mit Menschen Voraussetzung für diesen Beruf.



”

Bei uns finden Sie ein umfassendes Produktangebot, trotz der weltweiten Lieferprobleme in der Fahrrad-Industrie.

*Kaufen Sie ihr Fahrrad jetzt!*

e XCELLENT  
Bikes



”

Wer Fahrrad fährt, erfährt Freiheit und Unabhängigkeit. Jeder, der schon einmal in einer warmen Sommernacht mit dem Rad durch die Stadt gefahren ist, kennt dieses Gefühl!



”

Unsere Mission: Wir finden das passende Rad für Ihre individuellen Ansprüche und Wünsche. Erleben Sie die Fahrradvielfalt von Excellent Bikes.

# Den Wandel aktiv gestalten

Pressemitteilung zur Bilanzpressekonferenz, Göttingen, 18. Februar 2022



Vorstand der Sparkasse Göttingen: Michael Birlin, Ines Dietze, Thomas Scheffler

## Gemeinsam auf Wachstumskurs - trotz Corona

Die andauernden Belastungen durch die Corona-Pandemie stellten im vergangenen Jahr sowohl Verbraucherinnen und Verbraucher als auch Unternehmen vor neue Herausforderungen. Gerade in unsicheren Zeiten ist es wichtiger denn je, einen verlässlichen Partner an seiner Seite zu haben. Für viele Menschen in der Region Südniedersachsen nahm die Sparkasse Göttingen diese Rolle ein.

Das Göttinger Kreditinstitut kann auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Die Bilanzsumme verzeichnete einen Zuwachs um 8,3% von 4,35 Milliarden Euro auf nunmehr 4,7 Milliarden Euro. Auch wenn das vergangene Jahr weiterhin durch die Einschränkungen aufgrund der Corona-Pandemie geprägt war, so hatten diese kaum einen Einfluss auf das Betriebsergebnis der Sparkasse. Dieses betrug zum 31. Dezember 2021 gute 25 Millionen Euro und damit eine Verbesserung gegenüber dem Vorjahr. Mit einem Jahresüberschuss von 5,9 Millionen Euro lag das Ergebnis auf Vorjahresniveau.

## Ines Dietze wird neue Vorstandsvorsitzende

Das Geschäftsjahr der Sparkasse Göttingen stand aber nicht nur unter dem Motto eines starken vertrieblichen Ergebnisses und des digitalen Wandels. Nach 29 Jahren im Vorstand der Sparkasse, davon 18 Jahre als Vorstandsvorsitzender, verabschiedete sich Rainer Hald zum Ende des Jahres 2021 in den Ruhestand. Am 24. April 2021 hat der Verwaltungsrat der Sparkasse Göttingen einstimmig die Amtsübergabe von Rainer Hald an Ines Dietze, ehemalige Vorstandsvorsitzende der Kreissparkasse Waiblingen, zum 01. Januar 2022 be-

schlossen. „Ich freue mich, die Zukunft der Sparkasse Göttingen und der Region Südniedersachsen aktiv mitgestalten zu können“, sagt die neue Vorstandsvorsitzende.

## Zufriedenstellendes Kreditgeschäft

Die Menschen aus der Region schenken der Sparkasse im vergangenen Jahr erneut ihr Vertrauen. Dies zeigte sich auch im Kreditbereich, der ein sehr zufriedenstellendes Jahr verzeichnen konnte. Das Kreditvolumen wuchs von 3,3 Milliarden Euro um 7,9 % auf 3,6 Milliarden Euro. Dabei konnte der Kreditbestand der Firmenkunden auf 1,9 Milliarden Euro und somit von 1,72 Milliarden Euro um 9,9 % anwachsen. Besonders hervorzuheben ist die Zunahme der Darlehenszusagen für den Wohnungsbau: Diese wuchsen um 60 % auf 493 Millionen Euro an. Dies trug zur Steigerung des Gesamtbestandes an Wohnungsbaukrediten auf 1,4 Milliarden Euro (+ 8,8%) bei.

Auch das Wertpapiergeschäft erfreut sich weiterhin hoher Beliebtheit. Bereits im Vorjahr hatten viele Anlegerinnen und Anleger die Scheu vor der Investition in Wertpapiere verloren. Diese Beobachtung kann die Sparkasse Göttingen auch für das Geschäftsjahr 2021 bestätigen. „Das Jahr 2021 präsentierte sich erneut als gutes Wertpapier-Jahr und konnte sogar das Vorjahresergebnis übertreffen“, bestätigt Michael Birlin. So konnte das Umsatzvolumen im Wertpapierbereich der Sparkasse um 6 % auf fast 525 Millionen Euro erhöht werden. Die Kundinnen und Kunden der Sparkasse Göttingen halten nunmehr Wertpapiere im Volumen von fast 1,5 Milliarden Euro.



Ebenfalls ein erfolgreiches Geschäftsjahr verzeichnet das Immobiliengeschäft. Im Jahr 2021 konnten die sieben Immobilienberaterinnen und Immobilienberater der Sparkasse 192 Objekte vermitteln. Die erzielte Kaufpreissumme von 73,1 Millionen Euro überstieg den Vorjahreswert um 30 %. „Die Steigerungsrate von über 30 % stellt ein sehr gutes Ergebnis in der Geschichte unserer Immobilienberatung dar“, freut sich der stellvertretende Vorstandsvorsitzende.

### 20 Jahre Private Banking

Neben den überzeugenden Geschäftsergebnissen feierte die Sparkasse im vergangenen Jahr das 20-jährige Bestehen ihres Private Banking Bereiches. „Gestartet sind wir 2001 mit zwei Mitarbeitern. Heute zählen insgesamt 14 Kolleginnen und Kollegen zu unserem Team“, weiß Michael Birlin. Diese bieten ihren Kundinnen und Kunden bereits seit zwei Jahrzehnten ein umfassendes Beratungskonzept: Absicherung, Altersvorsorge, Vermögensoptimierung, Immobilienmanagement und Generationenmanagement.

### Ausbau der digitalen Angebote

Die digitalen Angebote für Kundinnen und Kunden werden weiter ausgebaut. Die Sparkasse bietet für neue und bereits bestehende Kundenverbindungen innovative digitale Konzepte, die den Alltag ihrer Kundinnen und Kunden erleichtern. Mit der Überallberatung vereint sie Regionalität mit Digitalisierung. Durch ein vernetztes und personalisiertes Beratungs- und Serviceangebot erreichen die Kundinnen und Kunden ihre Beraterinnen und Berater über alle Kommunikationskanäle: Über die Internetfiliale, per Telefon, in Form einer Videoberatung oder klassisch in der Filiale vor Ort.

### Modern und zukunftsfähig

Des Weiteren investierte das Göttinger Kreditinstitut in die Modernisierung ihrer Filialen. Im Februar 2021 eröffnete die Sparkasse Göttingen ihre neue Hauptfiliale am Groner Tor. Insgesamt 65 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verlagerten ihren Arbeitsplatz vom alten Standort in der Weender Straße in die direkte Nähe zum S-Forum. Im selben Jahr wurde zudem das benachbarte Immobilienzentrum am Groner Tor modernisiert.

Am 09. Dezember konnten die Immobilienberaterinnen und Immobilienberater ihre Kundinnen und Kunden nach sieben Wochen Umbauzeit wieder in ihrer modernisierten Beratungsstätte willkommen heißen. Auch die Filiale im ländlichen Gebiet von Reinhausen wurde in der zweiten Jahreshälfte des Jahres 2021 modernisiert. Die Aufwertung des Kundenzugangs mit einem Treppenlift sorgt fortan dafür, dass auch Kundinnen und Kunden mit körperlichen Einschränkungen einen barrierefreien Zugang zum Filialraum erhalten.

### Ausgezeichnete Sparkasse

Die Sparkasse erhält auch 2021 eine Vielzahl an Auszeichnungen. Bereits zum fünften Mal in Folge ist die Sparkasse Göttingen im vergangenen Jahr als beste



*Gegen Corona – für unsere Kinder. Übergabe an den Kindergarten Groß Ellershausen.*

Bank Niedersachsens im Bereich Private Banking ausgezeichnet worden.

Neben der Unterstützung von kulturellen und künstlerischen Angeboten lag der Fokus im vergangenen Jahr auf der Förderung sozialer Projekte. Im Rahmen der eigens ins Leben gerufenen Spendenaktion „Gemeinsam da durch – Gegen Corona, für unsere Kinder“ unterstützte die Sparkasse Göttingen 100 Krippen, Kindergärten und Horte in einem finanziellen Umfang von insgesamt 50.000 Euro. „Wir freuen uns riesig darüber, dass wir die Kindertagesstätten mit unseren Spenden tatkräftig dabei unterstützen konnten, die durch die Pandemie bedingten Herausforderungen des Alltags zu meistern!“, sagt Ines Dietze.

Auch das Thema der Nachhaltigkeit gewinnt bei der Sparkasse zunehmend an Bedeutung. Im Jahr 2021 wurde erstmalig der sogenannte Nachhaltigkeits-Kompass durchgeführt. Mit diesem wurde der Status Quo aller Bereiche in der Sparkasse bezogen auf das Themenfeld der Nachhaltigkeit ermittelt. In diesem Zuge wurde in einem festen Arbeitskreis verschiedene Maßnahmen definiert.

Diese umfassen alle Geschäftsbereiche und gelten zunächst für ein Jahr. Im Anschluss werden die Maßnahmen bewertet und gegebenenfalls angepasst. Hieraus sind bereits das Angebot des E-Bike-Leasings und die Regelungen für nachhaltige Dienstreisen der Mitarbeitenden entstanden. Im gesamten Geschäftsbetrieb nutzt die Sparkasse ausschließlich Ökostrom und prüft bei Neubauten und Modernisierungsmaßnahmen stets, inwieweit diese energieeffizient und ökologisch umgesetzt werden können.

Veränderungen und neuen Ideen werfen ihr Schatten voraus. Die geschäftlichen Kundinnen und Kunden der Sparkasse Göttingen profitieren ab dem Jahr 2022 zudem von der Einführung des Business Centers. Mit diesem erhalten sie schnelle und kompetente Antworten für alle Fragen rund um ihre Finanzen – ob per Telefon, E-Mail oder Videoberatung. Die Sparkasse bietet ab diesem Jahr nun noch mehr Services an, die genau auf die Bedürfnisse ihrer Firmenkundinnen und Firmenkunden zugeschnitten sind.



# Vermögen ist mehr als eine Summe.

Michael Birlin - Vorstandsmitglied, Matthias Leonhardt - Abteilungsleiter Private Banking, Ines Dietze - Vorstandsvorsitzende



[www.private-banking-goettingen.de](http://www.private-banking-goettingen.de)

## Private Banking der Sparkasse Göttingen

Ein Vermögen aktiv und langfristig erfolgreich zu betreuen ist eine komplexe Herausforderung. Wir bieten mit unserer langjährig bewährten Beratungsphilosophie exklusive Lösungswege für Ihr Vermögen. Dabei legen wir größten Wert auf eine kontinuierliche, persönliche und vertrauensvolle Zusammenarbeit – und das seit mehr als 20 Jahren.

**Überzeugen Sie sich selbst.**

Private Banking  
Prinzenstraße 21  
37073 Göttingen  
Telefon 0551/ 405 3021

 **Sparkasse  
Göttingen**

SEIT 1801



# Millionen-Investition am Standort Göttingen

Besondere Preisnachlässe auf Abverkaufsware



Geschäftsführer Bernd Jaeger: Der Standort Göttingen wird in diesem Jahr um- und ausgebaut.

**Herr Jaeger, Sie planen den Um-/Ausbau Ihres Standortes Göttingen. Erzählen Sie uns kurz, was Sie zu diesem Schritt bewogen hat, wann die Idee dazu gereift ist und wie weit Ihre Planungen bereits fortgeschritten sind.**

Unser letzter Totalumbau war 2012 unter Berücksichtigung der damaligen Anforderungen des Marktes angepasst. Das ist allerdings schon 10 Jahre her und der Markt hat sich dementsprechend verändert. Diesen Änderungen werden wir jetzt gerecht werden.

Die Idee ist in den letzten Monaten gereift, da wir in der Coronazeit gemerkt haben, dass die Ansprüche unserer Kunden gewachsen sind. Die Planungen sind in den letzten Zügen. Unser Ziel ist es, unseren Kunden ein ganz besonderes Einkaufserlebnis zu bieten.

Parallel zu unserem Umbau investieren wir auch viel Geld in die Nachhaltigkeit. So wird eine leistungsfähige Photovoltaikanlage installiert und wir erhalten vier 50 kW Schnellladesäulen auf unseren Parkplatz.

**Wie lange wird der Umbau dauern und wird es Einschränkungen für Ihre Kunden geben (gesperrte Bereiche / Teilschließungen etc.) oder ist das Haus in der Zeit des Umbaus für die Kunden geöffnet?**

Der Start des Umbaus ist auf den 30.05.2022 terminiert. Laut Planung unseres Architekten und Ladenbau-

ers ist die Neueröffnung nach Umbau auf Mitte bis Ende September terminiert. Wir bauen jeweils in einzelnen Bauabschnitten, sodass wir den Umbau während der Ladenöffnung machen können. Natürlich wird es einige Einschränkungen, wie Lärm und auch ein wenig Staub geben, aber dafür belohnen wir unsere Kunden mit besonderen Preisen für Abverkaufsware, aber auch bei Neubestellungen wird es besonders günstige Preise geben.

**Warum haben Sie sich gerade jetzt zu diesem großen Schritt entschlossen und werden Sie im Zuge der Umbaumaßnahmen auch einen Sortimentswechsel vornehmen?**

Das Haus wird von innen völlig "umgekrempelt". Neue Fußböden, neue Gestaltungselemente, die komplette Beleuchtung wird durch LED erneuert.

Ich kann Ihnen versprechen, dass wir eines der schönsten Einrichtungshäuser der Region planen.

**Welche Bedeutung hat der Standort Göttingen für Sie und sehen Sie den Umbau als Investition in die Zukunft / Standortsicherung?**

Der Standort Göttingen ist uns nach wie vor sehr wichtig. Natürlich bedeutet diese Investition eine Zukunftssicherung.

Arbeitsplatzsicherung und Weiterentwicklung ist einer unserer größten Vorsätze. Wer rastet, der rostet...!

# ABVERKAUF!

BEI UNSEREN  
AUSSTELLUNGS-  
STÜCKE

0%

1 | Wohnsystem **5798,-** statt ~~8794,-~~



2 | Wohnkombination **3998,-** statt ~~7430,-~~



3 | Moderne Wohnwand **5998,-** statt ~~10536,-~~



## GREIFEN SIE ZU!

ALLES  
STARK REDUZIERT

0%

- 1 | Wohnsystem (wie abgebildet)**  
Kombi-VZ Kerneiche, Umato Sägerau  
geb. Applikation met. anthrazit,  
ca. 305 x 207 x 44 cm.
- 2 | Wohnkombination (wie abgebildet)**  
Front Lack cashmere, Korpus Nußbaum  
Nova.
- 3 | Moderne Wohnwand (wie abgebildet)**  
Front & Korpus Wildeiche massiv  
soft gebürstet.

\* Alle angegebenen Abverkaufspreise sind Abholpreise. Lieferung und Montage gegen Aufpreis.

Göttingen-Weende Lutteranger 10 Tel. 0551 38360-0



4 | Wohnsystem **1498,-** statt ~~3489,-~~



5 | Wohnkombination **1498,-** statt ~~2885,-~~



6 | Wohnkombination **3498,-** statt ~~5737,-~~



4 | Wohnsystem (wie abgebildet) Lack seidenmatt kasohmir/Eiche, massiv natur, Griffleiste edelstahlfarbig.

5 | Wohnkombination (wie abgebildet) 02780193, weiß lackiert.

6 | Wohnkombination (wie abgebildet) Asteiche-Graphit (ohne Deko).



**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Str. 19e, 37213 Witzenhausen

1 | Wohnsystem **4298,-** statt ~~8233,-~~



2 | Anbauprogramm **4998,-** statt ~~7552,-~~



3 | Eck-Systemprogramm **3998,-** statt ~~9999,-~~



- 1 | Wohnsystem (wie abgebildet)**  
Kerneiche Umato Sägerau Massiv. Applikation Metall anthrazit/ca. 305x207x44cm.
- 2 | Anbauprogramm (wie abgebildet)**  
Front/Korpus LY Lack grau, Glas KL, Griff T8 edelstahlfarbig.
- 3 | Eck-Systemprogramm (wie abgebildet)**  
Korpus Nussbaum, Front Lack Crema.

\* Alle angegebenen Abverkaufspreise sind Abholpreise. Lieferung und Montage gegen Aufpreis.



4 | Wohnprogramm **2749,-** statt ~~4574,-~~



4 | Wohnprogramm (wie abgebildet)  
Kombi K090, ausf. Salzkammergut,  
Alteiche natur.

5 | Wohnprogramm (wie abgebildet) 30-  
Asteiche mas.-31-weiß, matt/VZ-Kom.  
K005/Typ 1209/5200/1892 weiß matt.

6 | Wohnsystem (wie abgebildet) Kerneiche  
Umato gebürstet Massiv Glasapplikation  
in Mattglas weiß.  
B x H x T ca. 324 x 223 x 49/24 cm

5 | Wohnprogramm **2498,-**  
statt ~~5359,-~~



6 | Wohnsystem **4998,-** statt ~~8365,-~~



1 | Sideboard **998,-** statt ~~1879,-~~



2 | Wohnsystem **3998,-**  
statt ~~6601,-~~



1 | **Sideboard (wie abgebildet)** Sideboard Wildeiche massiv natur geölt -- Front sandgestrahlt/ Metall schwarz, 2-trg.,  
B x H x T ca. 185 x 85 x 44 cm.

2 | **Wohnsystem (wie abgebildet)** Lack seidengrau, Akzent Eiche, Naturstamm.



# Totalräumungs- verkauf wegen KOMPLETTUMBAU

## GREIFEN SIE ZU!

**AB SOFORT IN GÖTTINGEN -  
und nur solange der Vorrat reicht.**

## Wir bauen um und Sie sparen beim Möbelkauf!

### Schnäppchenjäger aufgepasst!

In Kürze beginnt unser kompletter Umbau in Göttingen. Daher starten wir bereits jetzt unseren totalen Räumungsverkauf in allen Abteilungen! Profitieren Sie von unseren sensationellen Angeboten.

Von Wohn- oder Schlafzimmer bis hin zur Küche ist für jeden etwas dabei. Es lohnt sich.

Lassen Sie sich diese einmalige Chance des Total-Räumungsverkaufs nicht entgehen.

Ich freue mich auf Ihren Besuch.

ihr **Bernd Deutz**  
Bernd Deutz, Hausleiter Göttingen

### FINANZIERUNG

**0,00% \*\*** bei 36 Monaten  
Laufzeit

\* Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00 % bei einer Laufzeit von 36 Monaten entspricht einem Sollzins von 0,00 % Bonität vorausgesetzt. Partner ist die Credit-Plus Bank AG, Strahlenbergstraße 110/112, 63067 Offenbach am Main. Die Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PAngV dar. Gültig ab einem Einkaufswert von 500 € bis zum 30.12.2022. Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware, reduzierte Artikel, Artikel aus unserem Online-Shop. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar. Gültig bis zum 30.07.2022.

**Auf alle  
gekennzeichneten  
Ausstellungsstücke**

bis  
zu **70%**

**20% \***  
RABATT AUF

**BOUTIQUE-ARTIKEL  
ODER LEUCHTEN  
IHRER WAHL**

**30% \***  
AUF MÖBEL UND KÜCHEN  
NEUBESTELLUNGEN

\* Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware, reduzierte Artikel, Artikel aus unserem Online-Shop sowie Produkte der Firmen Comfort Republic, Naos, Calligaris, Akante, Rummel, Joop, Holtkötter, Oligo, Cartellani & Smith, Molto Luce, BM Leuchten, Holland & Holland, Domos, Stressless, Brühl, Freistil, Rolf Benz, Ronald Schmidt, Bodahl, Team7, Miele und Gartenmöbel. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar.

\* Alle angegebenen Abverkaufspreise sind Abholpreise. Änderungen und Irrtümer vorbehalten, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

1 | Wohnsystem **3998,-** statt ~~6885,-~~



2 | Wohnwand **4998,-**  
statt ~~9999,-~~



- 1 | Wohnsystem (wie abgebildet)** Korpus/Front LW Lack weiß, AF LA Lack/Rahmenfarbe AN Eiche, graphit Griff T/ chrom glänz./Fu furn.
- 2 | Wohnwand (wie abgebildet)** Eiche massiv geölt, inkl. Beleuchtung.
- 3 | Wohnwand (wie abgebildet)** Dekor/Front/Deckblatt, Alteiche, ohne Beleuchtung, strukt. Rückwand, Kabeldurchlass.
- 4 | Wohnwand (wie abgebildet)** Dekor Naturbuche, Front grau matt, Rückwand, Dekor Naturbuche, Gr. 92, BI 32 mm matt nickel, EB34502.
- 5 | Highboard (wie abgebildet)** Wildeiche massiv bianco BxHxT ca. 130 x 153 x 42 cm.
- 6 | Regal-Kombination (wie abgebildet)** 02920246, Ausf. Lack Terra/nussbaum, ca. 340 cm breit , ohne Deko.

\* Alle angegebenen Abverkaufspreise sind Abholpreise. Lieferung und Montage gegen Aufpreis.

**Göttingen-Weende** Lutteranger 10 Tel. 0551 38360-0



3 | Wohnwand **2498,-**  
statt ~~4203,-~~



4 | Wohnwand **2498,-**  
statt ~~4128,-~~



5 | Highboard **1298,-** statt ~~2265,-~~



6 | Regal-Kombination **2498,-** statt ~~5998,-~~



**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

# Farbtrend Color Blocking: Wenn sich Pink und Orange küssen

„Dopamim dressing“ soll für Glücksgefühle sorgen



Beige, Grau, Schwarz, Marineblau - das sind Farben, mit denen man nicht sonderlich viel falsch machen kann. Aber viel mehr gibt es über sie auch nicht zu sagen. Das ist beim Color Blocking ganz anders. Eine kleine Begriffserklärung vorab: Color Blocking ist ein Mix aus verschiedenen Farben in einem Outfit. Sie kommen aber nicht in kleinen Streifen oder anderen winzigen Mustern vor, sondern es handelt sich um breite Flächen. Oft werden auch einfarbige Stücke in verschiedenen starken Farben miteinander kombiniert. Schuhe und Taschen bilden dabei eigene Farblöcke.

## Besonders angesagt: Orange zu Pink

Das kann ein grünes Shirt zum gelben Rock sein, ein strahlend pinkes Oberteil zur rosa Hose oder ein rotes Beinkleid zum sanftrosa Blazer. Eine auffällige - und ungewöhnliche - Farbkombination fällt beim Blick in die Kollektionen am häufigsten auf: Orange zu Pink. Außerdem neu ist, dass viele Kleidungsstücke schon in ihrem eigenen Muster das Color Blocking aufweisen. Das ist auch einer der Tipps von Madeline Dangmann vom Mo-

demagazin «Glamour». Das kann zum Beispiel ein Pulli sein, der Farben in Form von dicken Streifen kombiniert. Dazu eine Jeans oder einen Rock in neutralen Tönen tragen, rät die Modejournalistin.

## Dezente Schnitte zur auffälligen Farbe

Die Alternative ist, selbst zu kombinieren. „Wer diesen Trend erst für sich entdeckt, sollte sich zunächst auf zwei Farben für die Kombination beschränken“, rät Dangmann. „Denn drei oder vier starke Töne miteinander zu mixen, erfordert schon jede Menge modisches Finger-spitzengefühl, damit das Ergebnis auch gut aussieht.“ Zu diesem Stilgefühl gehört zum Beispiel, dass die Looks an sich - von der Farbe abgesehen - eher schlicht sind. Die Farbe als Merkmal bleibt im Vordergrund stehen und auf Rüschen, Volants oder verspielte Details wird komplett verzichtet, so die Journalistin. Eine Variante des Color Blocking sind die monochromen Looks, die in einer Farbwelt bleiben. Man mischt also verschiedene Töne einer Farbe miteinander, etwa „zwei auffallende Rot- oder Blautöne“, empfiehlt Dangmann.





### Mode, die Glücksgefühle auslösen soll

„Dieser Trend zu intensiven Farben hat zunächst mit der einschränkenden Situation zu tun, in der wir alle in den vergangenen zwei Jahren gelebt haben: Homeoffice, wenig Kontakte, keine Partys“, erklärt Modeanalyst Niels Holger Wien vom Deutschen Mode-Institut. „All das hat dazu geführt, dass die modische Farbwelt eher zurückhaltend unfarbig war.“

Das ändert sich jetzt: „Die Menschen wollen rausgehen, gesehen werden, das Leben genießen, andere Menschen treffen“, so Wien. „Intensive Farben im Color Blocking bekommen da Signalwirkung – und sie lösen positive Emotionen aus.“ Das nennt sich „Dopamine Dressing“. Der Begriff lässt sich allerdings nicht wörtlich übersetzen: „Dopamin“ ist ein Hormon, das Glücksgefühle auslöst, „dressing“ das Anziehen. Zusammen ergibt das eben Mode, die fröhlich machen soll.

Dafür steht in dieser Saison besonders die Kombi von Pink und Orange. „Die erinnern nämlich einerseits an fremde Blüten wie Hibiskus oder Kurkuma. Andererseits sind Pink und Orange auch die Töne eines südlichen Sonnenuntergangs – und bringen Urlaubsgefühle automatisch mit“, sagt Trendanalyst Niels Holger Wien.

*Viele Menschen wollen wieder ausgehen, das Leben genießen - und dabei gesehen werden. Daher liegen intensive Farben und deren starke Mischungen im Trend. Hier ein Beispiel für das Color Blocking von Reserved. Foto: Reserved/dpa-mag*

IHRE FACHBERATUNG FÜR

# Trauringe

DIE 1. WAHL BEI QUALITÄT

NEUE  
KOLLEKTION

Diamonds Graded  
by GIA

# B

JUWELIER BABYLON  
ZU WELCHER FACHGESCHAFT 1998

STAD 34 37269 ESCHWEGE 05651-70859

# Umwelt-Abenteuer für Zuhause

Neuvorstellung und Verlosung: „Die Pfefferkörner“



Das ist supercool, denn mit der DVD und Blu-ray, die am 17. März 2022 (digital bereits am 3. März) erscheinen, präsentieren „Die Pfefferkörner“ eine Mischung aus „James Bond für Kinder“ und dem Zeitgeist von „Fridays for Future“. In „Die Pfefferkörner und der Schatz der Tiefsee“ (ab sechs Jahren) setzen sich die Hamburger Jungdetektive für den Planeten Erde ein, denn die Natur ist in großer Gefahr. Und so ist es für die „Die Pfefferkörner“ klar, dass sie hellhörig werden, als sie ein skrupelloses Umweltverbrechen wittern.

## Verlosung

Verlost werden vier Fan-Pakete, je bestehend aus der Blu-ray von „Die Pfefferkörner und der Schatz der Tiefsee“ sowie dem Quiz „Unsere Erde“ aus dem Copenrath Verlag mit 50 spannenden Fragen und Antworten und vielen Fotos für Naturfreunde. Wer gewinnen möchte, sendet eine E-Mail an [gewinnspiel@mundus-online.de](mailto:gewinnspiel@mundus-online.de). Bitte als Betreff „Die Pfefferkörner“ angeben und die Adresse nicht vergessen. Einsendeschluss ist der 29. März 2022. Das Los entscheidet. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. (sto.)



## Weltwassertag widmet sich dem Grundwasser

„Unser Grundwasser – der unsichtbare Schatz“: Unter diesem Motto steht der diesjährige Tag des Wassers am 22. März. Grundwasser ist eine wichtige Ressource. Sie spielt unter anderem für die öffentliche Trinkwasserversorgung in Deutschland eine zentrale Rolle. Denn über 61 Prozent werden aus Grundwasser gewonnen, wie das Branchenbild der deutschen Wasserwirtschaft 2020 ausweist.



Die Diskussionen der nationalen Wasserstrategie der letzten Jahre haben es gezeigt: Das Bewusstsein für die Bedeutung dieser Ressource nimmt zu. Verschiedenste Nutzergruppen sind bei nachhaltigen Bewirtschaftungskonzepten zu berücksichtigen.

Neben der verfügbaren Menge ist die Qualität wichtig, gerade für die öffentliche Trinkwasserversorgung. „So weisen wir zum Weltwassertag auf die freiwillige Zusammenarbeit mit der Landwirtschaft in den Kooperationen hin. Seit Jahren agieren wir hier gemeinsam, um Einträge ins Wasser zu minimieren. Ein wichtiger Beitrag für den Erhalt der Grundwasserqualität“, sagt der Wasserverband Peine, der allein vier Kooperationen in Südostniedersachsen betreut.

Nicht nur am Weltwassertag, sondern jeden Tag engagieren sich unsere Fachkräfte für Mensch & Umwelt. Die Wasser-Qualität haben sie genau im Blick.

Trinkwasserversorgung und Abwasserreinigung

NACHHALTIG & REGIONAL ENGAGIERT



الوصول  
الوداع  
البداية الجديدة  
FAREWELL/LEAVING  
ABSCHIED ANKUNFT  
ARRIVAL  
NEUEWEG  
NEUBEGINN  
BEHOEHAUZAHO  
BEGINNING  
NEUEWEG  
NEUBEGINN  
ABSCHIED ANKUNFT  
ARRIVAL  
NEUEWEG  
NEUBEGINN  
BEHOEHAUZAHO  
BEGINNING

Mittwoch  
bis Sonntag  
10 — 18 Uhr

Migrationsgeschichten an einem einzigartigen Ort  
Миграционные истории в уникальном месте  
Migration stories in a unique place

قصص الهجرة في مكان مميز في اصلته

Museum Friedland  
Bahnhofstraße 2  
37133 Friedland

Tel. 05504 9491856  
besuch@museum-friedland.de  
www.museum-friedland.de

Das Museum Friedland ist mit  
der Bahn von Göttingen aus in  
9 Minuten zu erreichen.



**Toyota**  
Business

TOYOTA RAV4 PLUG-IN HYBRID  
INKL. TECHNIK-PAKET + LADEKABEL

# VOLLE POWER WENIGER EMISSIONEN



**KURZFRISTIG LIEFERBAR**

UMWELTPRÄMIE NETTO

**6.326 €\*\***

+ 4.500 € BAFA Prämie möglich

MTL. LEASINGRATE NETTO

**345 €\***

**JETZT VON DER 0,5% DIENSTWAGEN-  
VERSTEUERUNG PROFITIEREN**

**Vorteile für E-Autos**

- günstiger oder gebührenfrei parken auf öffentlichen Parkflächen
- das Nutzen besonderer Fahrspuren wie beispielsweise Busspuren
- keine Gültigkeit von Zufahrtsbeschränkungen
- kostenloses Laden bei örtlichen Stadtwerken

**• 75 km rein elektrische Reichweite • 900 km Gesamtreichweite • Super Beschleunigung**

Kraftstoffverbrauch Toyota RAV4 Plug-in Hybrid, 2,5-l-WT-i, stufenloses Automatikgetriebe (E-CVT), Benzinmotor 136 kW (185 PS), Elektromotor vorne 134 kW (182 PS), Elektromotor hinten 40 kW (54 PS), Systemleistung 225 kW (306 PS), kombiniert 1,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 26 g/km. Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gern. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten. (Energieverbrauch (gewichtet, kombiniert): 1,0 l Kraftstoff/100 km und 16,6 kWh Strom/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen gewichtet kombiniert 22 g/km, elektrische Reichweite (EAER) 75 km und elektrische Reichweite (EAER city) 98 km. Werte gemäß WLTP-Prüfverfahren). Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. Abb. zeigt Sonderausstattung.

<sup>1</sup>Unser Toyota Hybrid Leasingangebot<sup>2</sup> für Gewerbekunden für den Toyota RAV4 Plug-in Hybrid, Grundausrüstung, 2,5-l-VVT-i, 5-Türer. Leasingsonderzahlung: 4.500,00 €, Vertragslaufzeit: 48 Monate, Gesamtleistung: 30.000 km, 48 mtl. Raten à 344,72 €, **zzgl MwSt., zzgl. Überführung.** Monatliche Leasingrate inklusive Wartungen und Verschleißteile. Angebot beinhaltet einen Nachlass auf den Anschaffungspreis in Höhe von 6.326,90 € (inkl. Herstelleranteil an der Umweltprämie). <sup>2</sup>Ein **unverbindliches** Angebot der **KINTO Deutschland GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln**. Entsprechende Bonität vorausgesetzt. Alle Angebotspreise verstehen sich auf Basis der **unverbindlichen Preisempfehlung** der Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln, per Januar 2022, **zzgl. MwSt., zzgl. Überführung. Diese Konditionen gelten ausschließlich für Gewerbekunden.** <sup>3</sup>Die Umweltprämie setzt sich zusammen aus einer Leasingsonderzahlung in Höhe von 4.500,00 €, kann die BAFA Prämie sein, welche auf Antrag vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) als Zuschuss gemäß Förderrichtlinien zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen (Umweltprämie) erstattet wird, und einem im Angebot bereits berücksichtigten Nachlass auf den Anschaffungspreis in Höhe von 6.326,90 € netto (inkl. Herstelleranteil an der Umweltprämie). Die Leasingsonderzahlung reduziert die monatliche Rate. **Ein Rechtsanspruch auf den Zuschuss besteht nicht.**

**DiT**  
Göttingen GmbH

**Unternehmenssitz**

Hans- Böckler-Str. 26  
**37079 Göttingen**  
Tel.: 05 51 / 30 54 07-0

Hauptstraße 151-153  
**37520 Osterode**  
Tel.: 0 55 22 / 50 27 80

Bornhardtstraße 2  
**38644 Goslar**  
Tel.: 0 53 21 / 37 43-0

Grabenweg 4  
**06526 Sangerhausen**  
Tel.: 0 34 64 / 5 81 30